

Postgraduate Dissertation

Title: “Enhancing Intercultural Communication through English Literacy in an institutional context: The case of a Second Chance School in a State penitentiary”.

KAROS NIKOLAOS

S.N: III2020310

IONIAN UNIVERSITY

Department of Foreign Languages Translation and Interpreting

MA in Politics, Language and Intercultural Communication

Supervisor: Associate Professor Dr Karras Ioannis

Advisory Committee: Professor Parianou Anastasia

Professor Livas Sotiris

Corfu, Greece

September 2022

Acknowledgements

I would like to express my sincere gratitude to my dissertation supervisor Dr. Ioannis Karras for his support, patience and accurate comments during the writing process of the dissertation.

I would also like to further express my gratitude to Kyriakos Kolesis School director of the SCS at Corfu's State prison for his wholehearted support and genuine interest in my work, as well as the SCS's Educators for their contribution to the completion of the dissertation. Moreover, I am grateful to all school's trainees for providing all the data necessary for the study.

Abstract

Teaching English as a Foreign Language in a restricted educational context as that of a State penitentiary is a multifaceted endeavor within the framework of Adult Education. There are several restrictions for the Educators teaching and the trainees attending any subject within the specific context of the Second Chance Schools. The aim of this study is not only to highlight these limitations, but mainly to investigate the potentials the trainees have to develop both Intercultural Communication and Awareness through the English lessons taught. In order to achieve the aforementioned aims a research was conducted using two research tools, a ten-item questionnaire to look into the degree of ICC and ICA that trainees can build up and semi-structured interviews to point out the limitations that both educators and trainees come up with during the educational process in the SCS in Corfu's (Greece) State Penitentiary. The research findings confirmed the researcher's hypothesis that the English language lessons can have a positive contribution to incarcerated trainees developing ICC and ICA in class. Furthermore, quite interesting were the findings about the limitations and difficulties the Educators and trainees have, as these were related not only with practical issues (limited financial support, resources etc.) but also with educational matters as that of the limited communication between Educators and their students. The study concludes with suggestions for further research on the specific topic.

Keywords: Adult Education, incarcerated trainees, Intercultural Communication, Intercultural Awareness, Second Chance Schools.

Περίληψη

Η διδασκαλία των Αγγλικών ως ξένης γλώσσας στο περιορισμένο εκπαιδευτικό πλαίσιο όπως αυτό μιας Φυλακής, αποτελεί μία ιδιαίτερα πολύπλευρη προσπάθεια στον ευρύτερο χώρο της Εκπαίδευσης Ενηλίκων. Υπάρχουν αρκετοί περιορισμοί και δυσκολίες, τόσο για τους διδάσκοντες εκπαιδευτές όσο και τους εκπαιδευόμενους κρατούμενους που συμμετέχουν στο θεσμό των Σχολείων Δεύτερης Ευκαιρίας. Σκοπός της παρούσας εργασίας είναι, όχι μόνο να αναδείξει τις δυσκολίες της εκπαιδευτικής διαδικασίας, αλλά κυρίως, να διερευνήσει το βαθμό της Διαπολιτισμικής Επικοινωνίας και Επίγνωσης που μπορούν να αναπτύξουν οι κρατούμενοι εκπαιδευόμενοι μέσω του

μαθήματος του Αγγλικού Γραμματισμού. Προκειμένου να επιτευχθούν οι παραπάνω στόχοι, χρησιμοποιήθηκαν δύο ερευνητικά εργαλεία. Το πρώτο είναι ένα ερωτηματολόγιο δέκα ερωτήσεων το οποίο δόθηκε στους κρατούμενους εκπαιδευόμενους. Μέσω των απαντήσεων που δόθηκαν επιχειρήθηκε να εξεταστεί ο βαθμός Διαπολιτισμικής Επικοινωνίας και Επίγνωσης που μπορεί να αναπτυχθεί ανάμεσα στους εκπαιδευόμενους-κρατούμενους του ΣΔΕ των Φυλακών Κέρκυρας. Η Ημιδομημένη συνέντευξη είναι το δεύτερο ερευνητικό εργαλείο μέσω του οποίου, ο ερευνητής, επιχείρησε να αναδείξει τις δυσκολίες και τους περιορισμούς που αντιμετωπίζουν κατά την εκπαιδευτική διαδικασία τόσο οι εκπαιδευτές όσο και οι εκπαιδευόμενοι. Τα ερευνητικά αποτελέσματα, φαίνεται να επιβεβαιώνουν την ερευνητική υπόθεση ότι ο Αγγλικός Γραμματισμός έχει θετική συνεισφορά στην ανάπτυξη Διαπολιτισμικής Επικοινωνίας και Επίγνωσης μεταξύ των εκπαιδευόμενων/κρατούμενων. Επιπρόσθετα, ενδιαφέρον παρουσιάζουν και τα ευρήματα της έρευνας που αφορά στις δυσκολίες και τους περιορισμούς στην εκπαιδευτική διαδικασία, καθώς ανάδειξε προβλήματα τόσο αναφορικά με την περιορισμένη χρηματοδότηση του θεσμού των Σχολείων Δεύτερης Ευκαιρίας, αλλά ακόμα και δυσκολίες που σχετίζονται τόσο με την ανάγκη βελτίωσης της γλωσσικής επικοινωνίας μεταξύ εκπαιδευτών και εκπαιδευομένων, όσο και με την ανάγκη ενός πιο ειδικευμένου εκπαιδευτικού σχεδιασμού κατάλληλα προσαρμοσμένου ώστε να καλύπτει πιο ολοκληρωμένα τις εκπαιδευτικές ανάγκες του συγκεκριμένου πληθυσμού. Η εργασία ολοκληρώνεται με προτάσεις για περαιτέρω έρευνα στο συγκεκριμένο εκπαιδευτικό πλαίσιο.

Λέξεις- κλειδιά: Εκπαίδευση Ενηλίκων, κρατούμενοι εκπαιδευόμενοι, Διαπολιτισμική Εκπαίδευση, Διαπολιτισμική Επίγνωση, Σχολεία Δεύτερης Ευκαιρίας.

Contents

Acknowledgments	2
Abstract	3
List of tables	7
List of Frequent Abbreviations	8

Chapter One

Introduction

1.0 A unique educational context: A State Penitentiary	9
1.1 The International and Hellenic Prison Education Policies	10
1.2 The History and Uniqueness of Corfu's State Penitentiary	12
1.3 Research Questions and Hypothesis	13
1.4 Significance of the Problem and Justification for the Research	14
1.5 Research limitations	15
1.6 Summary of the Chapter	15

Chapter Two

Literature Review

2.0 Introduction	17
2.1 Intercultural Communication	17
2.2 Intercultural Communication Competence	20
2.3 Intercultural Adult Education and/or Life Long Learning	21
2.4 The Second Chance Schools in Hellas	25
2.5 Concluding Remarks	26

Chapter Three

Research Design

3.0 Introduction	26
3.1 Research Design	27
3.2 Mixed method design: Instrumentation	28
3.3 Setting and Participants	30
3.4 Summary of the 3 rd Chapter	30

Chapter Four

Research Findings

4.0 Introduction	32
4.1.1 Descriptive measures of the variables used for the total sample of Trainees	32
4.1.2 Descriptive measures of the variables used for the trainees of the First Educational circle	35
4.1.3 Descriptive measures of the variables used for the trainees of the Second Educational circle	37
4.2 Inferential Statistics	39
4.3 Qualitative data analysis (semi-structured Interviews)	41

4.3.1 Educators' Responses	41
4.3.2 Trainee's Responses	43
4.4 Summary and concluding remarks	44
 Chapter Five	
Discussion and Conclusion	
5.0 Introduction	45
5.1.1 Discussion of Research Question 1	45
5.1.2 Discussion of Research Question 2	46
5.1.3 Discussion of Hypothesis	48
5.2 Importance of Findings	48
5.3 Proposals for further Research	49
5.4 Limitations of the Study	49
5.5 Conclusion	50
 Bibliography	51
Appendices	
Appendix 1 Corfu's State Penitentiary building	56
Appendix 2 Questionnaire	57
Appendix 3 Semi -structured interview Questions	60
Appendix 4 Semi-structured interviews' transcription	61

List of Tables

Table 1. Distribution of the answers provided to the 10 questions and appropriate descriptive measures for the total sample (N=20)	33
Table 2. Distribution of the answers provided to the 10 questions and appropriate descriptive measures for the trainees of the First Educational circle. (N=11)	35
Table 3. Distribution of the answers provided to the 10 questions and appropriate descriptive measures for the trainees of the Second Educational circle. (N=9)	37
Table 4. T-test results with a depended variable each of the ten questions and independent the Educational circle	39

List of Frequent Abbreviations

ICC: Intercultural Communication Competence

ICA: Intercultural Communication Awareness

SCS: Second Chance School

Chapter One

Introduction

1.0 A unique educational context: A State Penitentiary.

The educational context in a State Penitentiary, as part of what one can refer to as Adult Education, has some unique characteristics for a number of reasons. In order to comprehend and analyze, as thoroughly as possible, all its different parameters, one has to look upon the historical and sociopolitical context within which, the constitution for the confinement of persons was developed. More to that, a philosophical and ethical approach should be of an interest as well, in order to highlight the diverse factors, which shaped and influenced the development of Prison Education.

For some scholars such as Goffman (1961) prisons are perceived and characterized as “total institutions”, meaning that, within the circumscribed space constituting a prison, inmates are deprived from any exterior stimulant. Moreover, all manifestations of what is known as social life are not only different, but strictly organized as well. The effects of imprisonment are various and include not only physiological but mainly and fore mostly psychological reactions. Within a state penitentiary’s walls, inmates, “lose their autonomous and unique identity, their communication behavior alters and is replaced by other kinds of addictions” (Dimitrouli & Rigoutsou, 2017, p. 26). Additionally, as Foucault (2011) mentions, the institution of imprisonment has a dual purpose. It is both an attempt to modify the person by depriving him/her from his/her freedom and by transforming them as well.

The aforementioned thought of transforming the person (inmates in this case), is not new and over the years it has taken various forms. According to Petsas (2019, p.33) “the morphology of punishment is closely related to the productive relations within different social transformations. Therefore, for societies favoring slavery, inmates were treated as slaves whereas during the Colonial/Imperialistic period they were exiled. Additionally, the form of punishment inflicted to offenders, gradually changes as well. According to Foucault (2011), there is a gradual shift from the punishment of the offender’s body, through torture or by imposing the death penalty, to the realization that punishment should be beneficial for the state as well.

To sum up, what was attempted insofar is a brief presentation of some basic concepts concerning the development of Prison as a social and political institution. What is more, the way inmates were seen and treated by both the State and Society is also mentioned. What follows, is a more comprehensive reference of the International and Hellenic Correctional Education policies, as well as, a brief reference to Corfu's state penitentiary since it is the epicenter of this dissertation. Finally, the aims and research questions of the present paper will be presented.

1.1 The International and Hellenic Prison Education Policies.

An immediate consequence of all the above was, an almost simultaneously and gradual change in rehabilitation policies. Originally, the main objective of Prison Education was to provide inmates with the Christian values and morality from which they had deviated. Therefore, they were taught how to read in order to understand the doctrines of the Holy Bible (Dimitrouli & Rigoutsou, 2017). Later on though, Prison Education was seen as a right, which all should benefit from, providing thus inmates, with all necessary skills in order to become valuable members of the working task force (Petsas, 2019, p.77).

Within the 20th century, several approaches were developed concerning the way inmates were treated in different parts of the world. Each of these approaches reflected and promoted the subsequent Prison Education policy. More specifically, as Reese (2019) mentions “for the past 30 years, the predominant approach to treating prison inmates in American correctional facilities has been “punishment over rehabilitation”(Reese, p.688). A valid hypothesis, concerning the impact of such a policy, could be the fact that firstly, the US has the biggest population of inmates in the world with a number of 716 per 100.000 people (Walmsley, 2013), and secondly as Gunn (1999) indicates, a certain percentage of the specific population (15% of Washington State prisoners for example), were from countries other than the US.

The direct outcome of the above conclusions is twofold. One the hand there is an increased number of inmates in the US and at the same time the educational profile of these people is both linguistically and culturally diverse. More specifically, “The U.S Census Bureau predicts that linguistically and culturally diverse (LCD) students will be 40 percent of the U.S. school- age population by the 2030s (Collier & Thomas, 2001,

p.69). Inevitably, a number of these LCD students will end up in correctional facilities all around the U.S. That is because firstly, according to Gynn (1999) the presence of Latinos in the criminal justice system was higher than in the general population and secondly, there is an over representation of African Americans in prison populations. Fortunately, during the last years, there seems to be a change concerning the “punishment over rehabilitation” model and “policy makers have now come to realize that education is more cost- effective and sensible than incarceration” (Reese, 2019, p.691).

Sweden and Norway, on the other hand, seems to be following an exact opposite direction than that of the U.S, as far as their penal system is concerned. More specifically, for the Norwegian policy makers, what is of greater importance is “restorative justice”, meaning that, “the Norwegian prison authorities aim to repair harm caused by crime rather than punish the perpetrators” (Reese, p.689). A similar example, as mentioned, is that of the Swedish criminal policy which is considered pioneering (Petsas, p.155). As Petsas (2019) mentions, a key concept of the Swedish restorative justice system is that public services for inmates should be the same to those provided to the general public. Therefore, inmates can participate in various educational programs. These programs vary from basic Adult Education to vocational programs and all the way to university studies (Petsas, pp.158-159).

For Czerniawski, (2016) the United Kingdom has a distinctive place among other countries in the European continent as far as prison education is concerned. There are two main reasons for that. Firstly, in the United Kingdom, the private sector has penetrated greatly into the country’s prison system. Secondly, the rate of imprisonment is the highest in Western Europe. More specifically, the access provided to the private sector into the English prison education policy resulted in the importation of practices such as “competitive tendering and funding by results both of which are responsible for a gap, a disjuncture, between the policy rhetoric of entitlement to education and its realization in practice in English prisons” (Czerniawski, 2016, pp.202-203). Adding to the above the overpopulation of prisons and the poor conditions experienced by inmates (Hewson, 2013, as cited in Czerniaswki, 2016, p.200) one can realize the instant negative effect to “the continuity, consistency and quality in educational provision for prisoners in Great Britain” (Champion 2013 at Czerniaswki, 2016 p.204).

A similar case to that of the United Kingdom is Hellas (Greece), where according to Wacquant (2009), the country's correctional and penal policy has been influenced by Neoliberalism. Some characteristics of Neoliberalism for that matter are firstly, an increased rate in the number of people getting imprisoned and secondly, a disproportionate representation of foreigners (emigrants and refugees) in the Hellenic correctional facilities. Adding to the above, the majority of people packed in the Hellenic penitentiaries are members of the lower social classes. A confirmation of the aforementioned statements derives from Petsas (2019) who presents statistical data about Hellas according to which more than 50% of inmates in Hellenic prison are foreigners. Additionally, according to the European Committee for the Prevention of Torture and Inhuman or Degrading Treatment or Punishment (CPT), the total capacity of the Hellenic prisons were 10,286 people, during the time period of their inspection in these facilities during 2013 the number of people imprisoned were 12.759 (CPT, 2013, p.52).

Despite the difficult living conditions in the Hellenic correctional system, the educational policy concerning state penitentiaries seems to be following a different direction. The Hellenic constitution and the Hellenic penal code recognize and enshrine the rights of inmates to education as to those (educational rights) of free citizens (Dimitrouli & Rigoutsou, p.13).

More specifically, among other legal provisions concerning Correctional education, the establishment of Second Chance Schools (SCS) is of a particular interest. Their founding offered the opportunity for “a more systematic and integrated effort for the overall development of detainees and their more effective participation in the workplace” (Anagnou & Papaioannou, 2020, p.10). The (SCS) within the Hellenic correctional institutions are operating as a flexible Adult Education program and since 2005 there are 13 schools in service nationwide. Among them, Corfu's State Penitentiary (SCS) was the one founded last in 2017, and its operation since, is of a particular interest, as it constitutes the subject matter of the present dissertation.

1.2 The History and Uniqueness of Corfu's State Penitentiary.

Corfu's State Penitentiary, constitutes a distinctive case among the Hellenic prisons, for both historical and sociopolitical reasons. It is tightly associated with the Hellenic modern history as it was build during an era when British Colonialism was still at its

rise. More specifically, Corfu's prison was constructed in 1836 by the British at a time when the Hellenic populated island of Corfu was still part of the British Empire. The prison's first inmates were members of the local community (e-prologos, 2021).

In 1864, Corfu became part of the modern Hellenic state and the prison building continued its operation as such. An especially politically and emotionally charged period for Corfu's state penitentiary, was the one from the early 1930 and up until the end of the Hellenic civil war (1944-1949), since during that time the inmates jailed there were basically political prisoners and more specifically communists (Risospastis, 2015). During the last decades, it is being used as a type B prison. An institution that is for inmates convicted to prison sentences imposed for more serious criminal acts defined as felonies, lifers included.

Corfu's state penitentiary is one of the oldest buildings in Hellas, originally designed and build, to serve the sole purpose of an institution of confinement (e-prologos, 2021). It was designed by Jeremy Bentham, "a philosopher and political radical, primarily known for his principal of utilitarianism which evaluates actions based upon their consequences" (Internet Encyclopedia of philosophy, 2022). Bentham's plan is known as Panopticon and it was derived from the idea, to use his own words, that "the more constantly the persons to be inspected are under the eyes of the persons who should inspect them, the more perfectly will the purpose X of the establishment have been attained" (Panopticon, Org).

For Foucault (2011), the Panopticon functions as "a kind of authoritative laboratory the surveillance mechanisms of which, increases the effectiveness and capability to penetrate into human behavior" (Foucault, 2011 p.233). Corfu's Panopticon is based exactly upon Bentham's original design, and it is formed by an octagonal outer wall, the inner part of which is divided into ten (10) wards meeting in the center, where a circular building constituted the main surveillance building (Appendix 1). The same surveillance building is where, since 2017, the Prison's Second Chance School is operating and additionally the research of the present dissertation is being held.

1.3 Research Questions and Hypothesis.

The operation of a SCS within a Correctional facility has several constraints which basically stems from the nature and the environment of the Prison per se. Some of these

constraints are associated with the relations and group dynamics developed among inmates/trainees, whereas, some limitations are more closely related to educational difficulties the educators are coming across with. The aim of the present dissertation is to examine, if and how much, Intercultural Communication Competence (ICC) and Intercultural Awareness (ICA) among inmates/trainees can be enhanced through the teaching of English as a Foreign Language in a Correctional facility. An additional aim is to reveal the possible difficulties educators are facing in trying to achieve their objectives. In order to investigate and answer the aforementioned aims, the research questions asked are the following:

1. To what extent is it possible to enhance Intercultural Communication and Awareness by teaching English as a Foreign Language in a Correctional setting?
2. Which are the difficulties and limitations in achieving ICC and ICA for both educators and trainees?

The first research question asked, which is also the primary for the present dissertation, attempts to identify the degree of Intercultural Communication Competence and Intercultural Awareness that can be developed among trainees in a Correctional setting. The research tool, through which the aforementioned aim is pursued, is a ten- item questionnaire. As far as the second research question is concerned, it addresses mainly the educators of the specific educational context. The research method followed for the second research question is that of a semi- structured interview.

Both research questions are based on the hypothesis that teaching English as a Foreign Language in an unconventional setting, as that of a prison, can promote ICC and ICA among inmates. Therefore, it is expected from detainees to have a positive response to the questions asked for that matter. As for the second research question, it attempts to highlight the problems that, not only educators but also students are confronted with, while pursuing to achieve both ICC and ICA and at the same time facilitate learning.

1.4 Significance of the Problem and Justification for the Research.

Despite the fact that over the last decades there seems to be an on growing interest in ICC especially in Adult Education, research findings within the Hellenic educational context, especially the one dealing with vulnerable social groups, appears to be limited.

Even more limited is the production of research data concerning the educational framework within a State Penitentiary. The challenge for the present research study is to contribute, with its results and findings, to the development of the educational field dealing with Prison Education. More specifically, the amount of ICC inmates can achieve as members of an educational group. Additionally, what is expected highlight, are some of the problems and difficulties educators are dealing with in their effort, to improve the quality of the education provided, giving thus, opportunities for changes in the educational and incarceration policies and improving the quality of the education offered.

1.5 Research limitations.

The present research study is submitted to certain limitations which can have an effect on its results. These limitations stem from both the context within which the research was conducted and the participants of the research as well. More specifically, the study took place, as already mentioned, in a Hellenic State Penitentiary. The context of a prison is by definition inappropriate since the students of a Second Chance School as such, live, act and react in a educational environment, where freedom in any form is restricted to say the least. Moreover, many of the subjects, who participated in the specific research, were poorly educated, and some had a limited knowledge of both the Hellenic and English language. Nevertheless, and despite the aforementioned limitations it is- according to researcher's strong belief- that the results of the particular research are indicative of the specific educational group of people and will contribute to a better and deeper understanding of their educational needs.

1.6 Summary of the Chapter.

In this chapter what was presented is an outline of the dissertation. More specifically, the initial purpose was to set the educational context of the dissertation, by granting a solid justification of why a state penitentiary constitutes a unique educational environment. In doing so, what was furthermore mentioned were some Prison education policies followed by different countries in Europe, the U.S and finally in the Hellenic state. Additionally, the research questions were introduced as well the significance of the research problem and a justification for the study conducted. Finally, the research

limitations existing in almost any dissertation were mentioned. What follows is the description of the research design.

Chapter Two

Literature Review

2.0 Introduction

Teaching English as a Foreign Language in a correctional facility is a rather multifaceted subject, as the educator is called upon to consider a variety of social, cultural and educational factors involved in this specific context. In order to approach the particular topic as exhaustively as possible, a thorough analysis of the terms and the literature involved in the subject matter will be presented.

More specifically, terms such as Intercultural Communication Competence and Adult Education will be analyzed, in order to discern if and how they can enhance both the cognitive and communicational skills of the incarcerated students in a correctional context. Secondly, the basic principles regarding the institution of second Chance Schools in Greece will be presented, in order to provide a broader theoretical perspective of the subject matter in discussion.

Furthermore, the basic Adult Education Theories are also going to be presented, in order to provide the foundation of the theoretical framework in which the specific dissertation is based upon. Finally, an attempt will be made to critically review the policies recently applied to the institution of Second Chance Schools operating in the correctional facilities in Greece.

2.1 Intercultural Communication

To begin with, in the body of literature concerning what is known and described as Intercultural Communication there seems to be many interpretations of the term, depending on where exactly the authors and/or researchers focus. Therefore, one reading of the term is that Intercultural Communication includes “not only the communication between individuals of diverse cultural identification but also communication between groups of diverse cultural identifications” (Jandt, 2004, p. 4). Yet another view of the same term is the one describing it “as one ‘type’ of intergroup communication (i.e., communication between members of different social groups) (Gudykunst & Mody, 2002, p.179). The common element of all the above definitions of

the term could therefore be that, Intercultural communication is the ability that one has - or one should develop - to understand members of any group of people that differs than him/her in terms of nationality, sexual orientation, age, sex, political or social worldviews etc.

What is more, in attempting to come up with an accurate and complete definition of Intercultural Communication, one should also define separately its constituents. Therefore, as far as the term “culture” is concerned, there seems to be an abundant of definitions, depending on the discipline examining the term “such as cultural sociology, social anthropology, ethnic studies (Karras, 2020, p.21). More specifically, in the 19th century “culture” was simply used “as a synonym of Western civilization” (Jandt, 2004, p.6). Nevertheless, moving on to the 20th and the 21st century, more accurate and inclusive definitions were given. For the Italian philosopher Antonio Gramsci, culture is the creative process of assigning meaning which is produced and reproduced constantly by various groups (Liu et al., 2018). Adding to the specific definition, the American anthropologist Clifford Geertz used the metaphor of culture being a web which is weaved by humans, who are not only restrained, because of that web, in their own social reality, but at the same time it functions as a context for their behavior. (Liu et al., 2018, p.104). Finally, according to Matsumoto (1996) culture is “the set of attitudes, values, beliefs and behaviors shared by a group of people, but different for each individual communicated from one generation to the next (as cited in Karras, 2020, p. 26).

The aforementioned definitions of culture are only a fragment of what can be found and chosen in the international bibliography. The specific were chosen, though, simply to highlight the fact of how difficult it is to give a transparent definition and additionally, to depict the multifaceted nature of the specific term.

Adding to the above, communication is the second constituent of Intercultural Communication which needs to be defined in order to adequately comprehend the meaning of the term on its whole. According to Jandt (2004, p.29), among others, “communication is an element of culture, it has often been said that communication and culture are inseparable”. The specific citation implies that successful communication is not solely based on what is said but additionally in how it is said. (Liu et al., 2018, p.263). In other words, there are different styles or models of communication, depending each time on which aspect of communication each approach wants to focus

on. According to Jacques Gerstle (2014), a Professor of political science, communication is a concept with an overburdened meaning in every day discourse and the different scientific fields where it has been used, has attributed to it an almost “magical” quality. Scholars, such as Habermas (1997) and Luhmann (1981) seem also to agree that communication is a key concept of their theoretical way of thinking (as cited in Gerstle, 2008, p.36).

In cultural studies on the other hand, researchers describe four different styles of communication, depending on whether the communication is direct or indirect, elaborate or succinct, personal or contextual, instrumental or affective (Gudykunst & Ting-Toomey, 1988). Each of the above communication styles representing different Western, Asian and Middle Eastern cultures. More specifically, in direct communication people actually say what they think whereas in indirect as Tannen (1994) mentions “we mean more than we say” (p. 79). The elaborate or succinct communication style reflects, as Martin and Nakayama (2001) point out, the stance a culture has to the amount of speech uttered. More specifically, in the elaborate communication style, speech is richer and more expressive, while in the succinct what is appreciated are simpler utterances and/or even silence. For Gudykunst and Ting-Toomey (1988) the personal communication style focuses more to the individual where on the contrary the contextual places more emphasis on the social status and role of the speaker. Finally, when one refers to an instrumental or affective communication style, what is meant is that, in the instrumental style speech clarity is appreciated and the speaker’s focal point is an affective communicational outcome. And on the other hand, in the affective communication style the speaker is more interested on non verbal communication and body language.

In conclusion, what seems to be quite obvious from all previous remarks is that, there is no distinct terminology as far as both culture and communication are concerned. Rather, depending each time on the scientific field or scholar a variety of definitions can be put forward, all of which shed light on different elements of both the concepts of culture and communication. The pairing of the two terms (culture - communication) and how it can be achieved in language teaching is the topic that follows and which attempts to shed light in its various forms.

2.2 Intercultural Communication Competence

Adding to the above, even more constructive is to investigate how one can develop the skill to understand and assimilate smaller or bigger differences among cultures. The reason for that is, that in doing so one can become more “sensitive” in identifying these differences and be able to avoid cultural “gaps” and misunderstandings. Therefore, the last decades a rather new body of research has been build up, to better grasp the concept of what is known as Intercultural Communication Competence (ICC). The research concerning ICC includes studies which focus on how certain skills could contribute to a more appropriate and successful interaction/communication among people of different cultural backgrounds (Wiseman, 2002, p.208). The specific approach to ICC basically describes one’s ability to function appropriately in different cultures but does not accurately describe how communication can be improved among members belonging to the same cultural context but of different political, social, financial or educational backgrounds. In other words how ICC can also be successful among subgroups of the same culture. In order to solve all these different aspects of ICC, “several models and scales have been developed, in an attempt to categorize and quantify the multiple facets of ICC.” (Karras, 2020, p. 108) Among them, Byram’s Intercultural Communicative Competence Model has received a broader acceptance from various disciplines, as it “does not imply knowledge about a specific culture per se, but about knowledge of how social groups interact and how identities function.” (Karras, 2020, p.110) A further analysis of the specific ICC model is beyond the range of the specific chapter, but as it was originally intended for teaching and learning of foreign languages, reference to its use and efficacy will be made in forthcoming chapters of the present dissertation.

To sum up, Intercultural Communication Competence is a key element, in order to achieve an effective and appropriate communication in various scientific fields and among them foreign language proficiency. To attain ICC in language teaching and learning, several models were developed, attempting to incorporate specific skills and factors which would eventually lead to an enhancement of cultural awareness. As mentioned burdens and multiple viewpoints do exist, but ultimately what is gained is a more insightful knowledge and understanding of what ICC stand for. More specifically, what follows is a more detailed description of how the scientific field and educational

theories about adult education and/or life- long learning can interact and enhance ICC and ICA.

2.3 Intercultural Adult Education and/or Life Long Learning

Another basic topic to investigate, with regards to the subject matter of the present dissertation, is that of Intercultural Adult Education and/or Lifelong Learning. As previously noted, with reference to the analysis of the terms Intercultural Competence, in order to comprehend what is meant by Intercultural Adult Education one should separate and independently examine Adult and Intercultural Education. Although both terms share common characteristics at the same time there are distinct differences that one needs to clarify, in order to provide a more insightful approach to the scientific field in discussion.

To begin with, according to Kokkos (2005) Adult education should be considered and studied as a distinct institutional and scientific field, since within the specific educational context, several theories have been developed over the years, providing a solid basis with distinctive characteristics among the broader field of education. One of the first theories concerning the scientific field of Adult education is the one developed by Malcolm Knowles at the end of the 1960s, known as the theory of Andragogy. In his theory about adult education, as the name Andragogy¹ suggests, Knowles supports the view that, learning is an interactive process of interpretation of meaning, leading to a continuous alteration of adult trainee experiences (Sotiriadis, 2010, p.108). More to that, according to Knowles's theory, there are six basic principles in teaching adults: a) Adult learners need to know the reasons why they learn something in order to get involved in the learning process b) they have the capability for self-determination c) adult learners bring into the learning process their own reservoir of life experiences therefore these need to be considered and exploited by the educator d) they need to gain knowledge relevant to their needs e) the learning orientation of adults should focus on specific goals/problems and not to abstract academic issues f) for adult learners inner learning motivation (getting self confidence and motivation) is more important than outer (better salary, promotion etc.) (Kokkos, 2005, p.49)

¹ The theory of Andragogy places emphasis on adults learning characteristics and more specifically on their tendency for self-determination and self management of their learning.

Knowles considered his theory of Andragogy as a complete theory of adult education, including it in the field of humanistic studies. (Cross, 1981, p.223). There was however, a significant amount of critique among scholars. For some, Andragogy could not even be considered as a complete theory rather a guideline for adult education. (Jarvis, page 100-101). Another point of criticism was that Knowles's theory was lacking adequate empirical data, therefore their verification was insufficient. (Kokkos, 2005, p.51) Nevertheless, the theory of Andragogy was widely discussed and it could be also argued that Knowles, as Kokkos mentions, focused more in the humanitarian principles of education.

A more sociopolitical approach in adult education is Paulo Freire's theory of social change. According to Freire, education can never be of neutral positioning. It either educates people to comply with the dominant order or it liberates them. For Freire, education should transform oppressed people's way of thinking into realizing their position into the world. This kind of emancipation through education is the path leading to social change (Kokkos, 2005, p.57). Freire's theory "is associated with five principles, those of humility, empathy, love, hope and dialogue" (Suzina et al., 2020). These principles refer not only to trainees but to educators as well. For Freire the main role of the educator is to provide the proper learning conditions in order for trainees' problems to arise and solved according to their needs (Kokkos, 2005, p.58).

Although Freire's theory of social change is still considered by many as both inspirational and applicable, (Suzina et al., 2020, p.415), it also received a certain amount of criticism, especially the part of his theory dealing with adult education. For one thing, as Kokkos mentions, the sociopolitical context within which Freire developed his theory- that of Latin America between the 1960s and 1980s - differed largely to the one established in Western societies where the sociopolitical conditions were, and to a certain extent still are, much more complex (Kokkos, 2005, p.59). For that reason, trying to apply a theory of adult education- largely based on - changing deeply rooted values and principles was not so affective. In other words, the main problem with Freire's theory was that his focal point was not so much a methodology of learning, rather pedagogy was seen as a medium of achieving social change (Kokkos, 2005, p.60). All in all, among the framework of adult education, Paulo Freire's theory for social change can be seen as pivotal, since it provided the theoretical context within

which later theories, as Mezirow's (1991) theory of Transformative Learning, developed and evolved.

According to Kokkos (2005), Mezirow's theory of Transformative Learning, is one of the most referred theories of adult education among scholars. In his theory Mezirow believes that, gaining knowledge has not a one dimensional course and its outcomes are not of course definite (Mezirow, 2007). On the contrary, people, and especially those who reach adulthood, should constantly reassess their system of beliefs, values and emotions in order to be able to transform their perception of the world. In an ever-changing world, what people have learned during their schooling or what their sociopolitical and cultural context taught them during their childhood does not indefinitely remain the same. Adult learners should be in a position where their interpretation of world should be based in terms of causality and reliability (Mezirow, 2007). For Mezirow, the aforementioned cognitive process lies at the root of his theory for adult learning and it includes more reflection and critical thinking on behalf of the learner, greater acceptance of different viewpoints and less resistance but greater acceptance of new ideas (Sotiriadis, 2010 p.116).

As mentioned, Transformative Learning is still considered as one of the most distinguished and complete theories in the field of Adult Learning, but there has been some criticism regarding the specific theory as well. Initially, this criticism focused on issues regarding theoretical aspects of the theory. For example, Jarvis questioned the assumption made that adults have by definition greater self awareness than younger people (Jarvis as cited in Kokkos, 2005).

Other scholars claimed that Mezirow placed more emphasis on Transformative Learning on the individual level rather than on the social level as well (Kokkos, 2005, p. 77). In addition, in recent years, there has been a growing body of literature, critically analyzing several aspects and viewpoints of Transformative Learning. More specifically, as Taylor and Cranton (2012) mention "We all write about "making meaning out of experience", and use the concept of experience as the foundation for understanding transformative learning, but rarely do we explore what it is that we mean by experience".(p.12). In other words, there seems to be a limited, in- depth analysis, of basic concepts and principles regarding the theory in discussion.

To conclude, the theory of transformative learning has contributed to a large extent to the scientific field of adult education. Mezirow's theoretical approach has provided

adult learners with the ability to negotiate their learning according to their own needs and to help them develop autonomous thinking. Educators can benefit by transformative learning as well, since they can become motivators rather than being mere transmitters of knowledge. According to Gardner and Lambert (1972) there are different kinds of motivation in language learning according to the learners own aims. Therefore, one can distinguish between “integrative and “instrumental” motivation. In the first case by integrative motivation what is meant is the willingness on behalf of the learner to integrate into the target-language culture, whereas, when one refers to instrumental motivation what one seeks for, is learning a language with the intention to study or to promote his/her personal portfolio. In any case, by referring to an educator as a motivator what is meant is someone who would do all that she/he can “to encourage the development of ability and enhance motivation” (Ur, 2007, p.275).

So far, what has been discussed is the body of literature concerning theories about adult education. As previously mentioned, a significant part of the particular scientific field is Intercultural Education. According to Gotovos, the specific term, refers to a relatively new branch within educational sciences, and it was originally associated with efforts made by countries, to incorporate within their educational systems, groups of people who had emigrated for various sociopolitical and financial reasons (Gotovos, 2002, p.2). The main issue and challenge raised in educating these ethnic, religious and linguistic communities was which pedagogical approach should be followed. As Govaris mentions, there is no one single definition for Intercultural Education, rather depending on various philosophical and sociopolitical viewpoints, one can distinguish among three basic forms of intercultural education. The first is based on designating cultural similarities, the second is based on highlighting cultural differences and a third attempts to overcome the aforementioned by referring to an education of equal rights in a multicultural community (Govaris, 2011, pp.77-78).

With regard to the Hellenic educational system, attempts were also made in order to address the subject matter of the education, not only of the emigrants who arrived in Hellas during the last decades, but also of the national minorities (e.g. Muslim minority, Romani) residing in the country (Nikolaou, 2005, p.175). During the last decades several guidelines have been introduced in the Hellenic law, attempting to constitutionally regulate the education of peoples from different cultural and linguistic backgrounds. According to Nikolaou (2005), the attempts to overcome the issue of

educating culturally diverged people, was not always very successful, since they were confronted either with a sense of “positive discrimination” or even more so as culturally deficient. In other words, as Askouni (2020) mentions the term “positive discrimination” is a policy of resolving the issue of distributing public goods, as that of education, to social groups which have limited or no access to them, by increasing their participation trying thus, to balance the social injustices or discrimination these social groups have suffered. Therefore, according to Askouni (as cited in Bowen & Bok, 1998, Martiniello & Rea, 2004 & Moses, 2001) there is an ongoing debate regarding the theoretical principles, aims and the effectiveness of these procedures. What follows is a detailed description of a successful educational institution which has been added in the Hellenic educational context over the last decades.

2.4 The Second Chance Schools in Hellas

One of the institutions, within the Hellenic education system, which has an undoubtedly positive contribution, not only to adult education, but also to the education of people from diverse cultural and linguistic backgrounds, is that of the Second Chance Schools (SCS). The SCS were established as part of the Hellenic educational system in 1997, as a flexible program of Adult Education. The SCS offer an opportunity, to adults who did not complete their mandatory education, to continue and complete their studies within two years, receiving credentials equivalent to the Gymnasium certificate (Dimitrouli & Rigoutsou, 2017, p.22). There are 76 SCS operating in Hellas, 12 of which in State Correctional Facilities (Hellenic Youth & Lifelong Learning Foundation, 2021). This dissertation though, focuses on a prison SCS and more specifically to the one operating the last five years at Corfu’s State prison in Greece (Hellas). The duration of the program in the SCS is 24 months and its curricula are “open and flexible, resulting from a needs and skills analysis of trainees” (MR1861/08-07-2014, vol.B). To achieve its goals the SCS curriculum includes 8 basic literacies: Greek Literacy, English, Numeric, Computer, Environmental, Scientific, Social and Aesthetic.

According to several scholars, there are various reasons why prison education should constitute an indispensable part of any educational system. For one thing, according to Pettit and Kroth education in a correctional facility is called upon to play a twofold role: that of preparing inmates for their return to society and more so offering them the

opportunity to engage in productive activities during their imprisonment (Pettit & Kroth, as cited in Petsas, 2019). Furthermore, offering inmates the opportunity to formal education, contributes to improving their mental health, family relations and establishing a prospect for rehabilitation (Dimitrouli & Rigoutsou, 2017, p.29). Finally, research has provided evidence that, detainees' participation in educational programs, within correctional institutions, is associated with a decreased number in recidivism (Cecil et al., 2000).

2.5 Concluding Remarks

In this Chapter, an effort was made to present and analyze key terms such as Intercultural Communication and Competence to offer a more analytic approach to the main objective of the present work that of teaching English as a Foreign Language (EFL) in an unconventional setting of a State Prison. Moreover, and in order to provide a referential framework for the specific dissertation, the main theories involved in Adult Education were also presented. Finally, a reference was also made to the institution of the Second Chance Schools operating in Hellas (Greece) and their basic educational principles. What follows in the next chapter is the Research design.

Chapter Three

Research Design

3.0 Introduction

The third chapter of this dissertation discusses the research design employed. As mentioned in Chapter 1, the primary aim of the present dissertation is to look into the extent to which trainees of a Second Chance School (SCS) in a Correctional facility can develop both Intercultural Communication Competence (ICC) and Intercultural Awareness (ICA) during an EFL course. In order to accomplish the dissertation's main objective, two research questions are put forward:

1. To what extent is it possible to enhance Intercultural Communication and Awareness by teaching English as a Foreign Language in a Correctional setting?
2. Which are the difficulties and limitations in achieving ICC and ICA for both educators and trainees?

With regard to the first question, the main purpose is to explore the degree of ICC and ICA inmates have developed via the formal teaching of the English language. The specific parameter of the research is expected to be achieved, through the responses provided by the students after the distribution of a ten-item questionnaire. As for the second research question, it aspires to reveal the obstacles that both learners and educators are coping with during their learning and teaching process. The research tool used, regarding the second question, is that of semi-structured interview. Both research tools employed are typical of scientific research (Creswell, 2016, pp.212-213) and what follows, is the justification for their use, as well as, a further analysis for the conceptualization of the research design.

3.1 Research Design

According to Creswell (2014), the distinction among the three main approaches to research (qualitative, quantitative and mixed methods) is not always lucid, rather, the first two “represent different ends on continuum”, whereas the third is placed in the middle given that, “it incorporates elements of both qualitative and quantitative approaches (Creswell, (2014) p.3). In considering the above mentioned proposition, the

present study can be referred to as a mixed method research. More specifically, in a procedure of inquiry as such, “the investigator collects and analyzes data, integrates the findings, and draws inferences using both qualitative and quantitative approaches or methods, in a single study or program of inquiry” (Tashakkori & Cresswell, 2007, p. 4). Likewise, according to Mertens (2009) a mixed method research is one, in which both quantitative and qualitative methodological tools are used to answer research questions while studying one distinct case, for that matter, the educational context of a state penitentiary. Furthermore, for a number of scholars there appears to be a certain level of agreement about a number of principles concerning the field of integrated methodology. More specifically, as Tashakkori (2009) mentions, “scholars seem to agree about: (a) the importance of identifying a sequence of (QUAL and QUAN) strands/phases [...] and (b) explicitly identifying what type of data collection procedures or type of data is needed [...] for answering the (mixed) research questions”(p.288). Finally, as McKim (2017) argues, “the perceived value of mixed methods studies was defined as a methodology’s ability to make sense of the world, help readers better understand the study, increase confidence in findings, improve accuracy and completeness, and inform and contribute to overall validity” (p. 203).

All the aforementioned statements, contributed to the researcher’s decision to adopt the mixed methods design as the appropriate for the present dissertation. More specifically, the transformative mixed methods design was chosen, since it can contribute to the development of “an understanding of needed changes for a marginalized group” (Creswel, 2014, p. 231), for that matter, the students/trainee of SCS in a State Penitentiary. Additionally, using different methods can be useful in dealing with differences based on culture, language race and nationality or different levels of literacy (Mertens, 2009, p.355), the majority of constituents that is, the specific group of students has and with whom the present dissertation is coping with.

According to the researcher’s political and social worldview, teaching English as a Foreign Language in a correctional facility, or any other subject for that matter, to a marginalized group as that of incarcerated individuals, is mainly and predominately an issue of social justice. Holding that position as the main moral principal of the dissertation at hand, the philosophical assumptions of the transformative approach, seems to be the most appropriate, and closely related to those of the researcher.

More specifically, as Creswell mentions, the transformative approach was developed by a community of inquirers who thought that the philosophical worldviews having developed during the 1980s and 90s “did not fit marginalized individuals in our society or issues of power and social justice” (Creswell, 2014, p.9). In addition, according to Mertens (2009), the research design choices within the transformative worldview can promote changes from a political to personal level, and more to that, it deliberately seeks for groups of people not adequately represented.

3.2 Mixed method design: Instrumentation

Within the mixed methods paradigm, there are several designs the researcher can follow and which can help him/her to achieve his/her research objectives. As previously mentioned, for the purposes of the present dissertation the transformative mixed methods or social justice design was chosen. By making the specific choice, the researcher is able to approach injustices for specific social groups and raise awareness in order to achieve social change (Cresswel, 2015). Therefore, and in order to collect the quantitative data necessary to answer the dissertation’s first research question, a ten-item questionnaire was designed. The questions asked in the specific research tool were based on the Intercultural Sensitivity Scale devised by Chen and Starosta (2000).

The aforementioned scale was selected as a point of reference since, as Karras (2012) mentions, “it takes into account all of the dimensions of intercultural communication competence, and measures intercultural sensitivity of any given group of people” (p.40). The answers given by the research participant’s were responding to a five-point Likert scale ranging from 1: “strongly disagree” to 5: “strongly agree”. As mentioned, the questionnaire provided, attempted to investigate the degree of intercultural awareness and communication developed by students, participating in a class where English was taught as a Second or Foreign language in a correctional facility. More specifically, items 1, 3, 4, 7, 8, 9, sought to discern the amount of intercultural awareness developed by students during their English language lessons. An example of a statement seeking for (ICA) is item 4: “my participation in the English lessons offered me the opportunity to learn more about other people and their cultures”. On the other hand, items 2, 5, 6, 10 were grouped in order to detect the degree of intercultural communication, which was built up among students within the same classroom. Similarly, an example of an item attempting to investigate (ICC) is item 6:

“During the English lessons I cooperate easier with my classmates than other Literacies”.

The questionnaire was initially written in English and translated into Greek by the researcher. Both the English and Greek forms of the questionnaire were available for the trainees, and they were given the option to use whichever version they felt more comfortable with. During the distribution of the questionnaire though, all students chose to use the Greek version, since the majority felt more comfortable with the wording of the statements in Greek. The preference to the Greek version of the questionnaire was made since most of the students, and despite the fact that some could use the oral form of the English language, were not that confident when using its written form or reading an English text of that type. Moreover, whenever a participant had difficulties in understanding the meaning of the statements/questions, the researcher was present to provide the necessary explanations or clarifications. Finally, the questionnaire was not piloted since the numbers of participants was limited, and as already mentioned the researcher was present during the administration of the questionnaire to provide any possible clarifications. Moreover, after the respondents completed their answers no comprehension problems were reported.

Moving on to the second research question, and in order to look into the difficulties and limitations in achieving ICC among educators and trainees, the methodological tool used was that of a semi-structured interview. More specifically, the researcher interviewed five of the educators teaching various subjects in the SCS operating within the premises of Corfu’s State penitentiary. Moreover, two trainees – one from each educational cycle – were also interviewed so as to look at any possible agreement between educators and trainees, concerning communication or other educational problems between them.

The interviews revolved around five basic questions, including some asking basic personal information (name, age, country of origin, etc.), followed by more specific questions concerning issues such as: A) Which is the Educational Circle that you teach (educator),/ participate (trainee)? B) What is your impression by the educational program so far? C) Which are some of the difficulties that you dealt with during the teaching/learning process in the SCS? and D) What are the improvements/changes you would like to see while teaching your Literacy? (see

Appendix 3). The interviews were conducted during class breaks in a period of two days on March 2022.

3.3 Setting and Participants

In order to analyze and interpret the research questions, all students/trainees and the majority of the educators serving in the SCS participated. More specifically, and with regard to the answers given via the questionnaire, the total number of the participants was twenty male students. The first educational cycle had eleven students whereas the second one had nine. As far as their demographic profile is concerned, the vast majority are non-Greeks and of different nationalities ranging from Albanian to Pakistani, Algerian, Iraqi, Moroccan, Palestinian, Ukrainian and Afghan. Most students are either poorly educated or they have a basic knowledge of the written form of their mother tongue. Almost all students were able to communicate either in Greek or English and only in very few cases there was a need for further explanations about what exactly they were asked to do. Additionally, all the participants were informed by the researcher that all data provided, or any personal information would be used anonymously and confidentially. Finally, all necessary permissions needed to contact the specific research in the State Penitentiary were cleared and granted by both the Ionian University's Ethics Committee and the General Secretariat for Lifelong Learning of the Hellenic Ministry of Education. With regard to the semi- structured interviews the educators who participated were five. In particular, there were three men and two women. The Literacies the educators are teaching in the SCS are: Greek, English, Numeric (Math), Scientific and Social. Three of the educators are permanent teachers while the other two are serving as substitute teachers. Both the interviews and the distribution of the questionnaires took place within the SCS housed in Corfu's State Penitentiary.

3.4 Summary of the 3rd Chapter

What was discussed in this chapter was the research methodology used by the researcher in order to attain the necessary data of his research. Moreover, what was also described in details, were the research tools employed, for both the quantitative and qualitative findings. Finally, an analytical description of both the participants and the

setting in which the research was conducted were also presented. What follows in Chapter 4 is a presentation of the findings yielded by the research.

Chapter Four

Research Findings

4.0 Introduction

This chapter presents the results related to the research questions introduced in the present dissertation. The research questions aspire to examine firstly, the amount of Intercultural Communication and Awareness the trainees in the present correctional facility can develop, by teaching English as a foreign language, and secondly the difficulties brought about for both educators and trainees in accomplishing ICC and ICA.

In the following subsections, the appropriate descriptive measures of the variables used are presented, concerning the total number of the research participants. Then, for each of the two educational circles A and B, the appropriate descriptive measures are presented separately. Furthermore, a statistical t-test for independent samples is conducted, in order to compare any differences on the views of the two educational circles A and B, as these were pointed up on their answers. Finally, a thematic analysis of the five research questions, around which the semi structured interviews were revolved, will also be presented.

4.1.1 Descriptive measures of the variables used for the total sample of Trainees.

The statistical samples of the present dissertation were 20 trainees/inmates in Corfu's State correctional facility. The research participants were asked to answer a ten item questionnaire, as it is presented in Table 1. More specifically, what is presented in Table 1 is the distribution of the answers provided in these 10 questions by the trainees and

the descriptive measures of these answers, after a regularity test of the variables involved was conducted.

More specifically, the majority of the trainees strongly agreed, that their participation in the English lessons helped them to understand that the English Language constitute a common language of communication for many people all over the world. (**Median=5**). They also agreed that the English lessons offered them the opportunity to learn more about other people and their cultures. (Median=4). Additionally the majority of trainees reported that they agreed or strongly agreed about the importance of communicating with people of different cultural background and with classmates coming from different cultures/countries. (**Median= 4, 5**). The trainees also stated that they agree with the statement that their own culture is superior to other cultures. (**Median=4**).

Finally there was a neutral agreement, on behalf of the participants, to the proposition concerning that the English lessons helped them to meet and understand their classmates' cultures. The same neutral agreement is also observed about the degree of communication the participants had with classmates coming from other countries during the English lessons, discovering common elements with other cultures and cooperating easier with their classmates than what they did in other lessons. (**Median=3**). It seems nevertheless, that they felt comfortable enough with the presence of trainees from other countries in the same educational context. (**Median=3,5**).

Table 1: Distribution of the answers provided to the 10 questions and appropriate descriptive measures for the total sample (N=20)

Questions:	Frequency and Percentage %										M. (I.R.)
	Strongly Disagree		Disagree		Neutral		Agree		Strongly Agree		
	(1)		(2)		(3)		(4)		(5)		
My participation in the English lessons helped to meet and understand my classmates' cultures	0	0,0%	4	20,0%	8	40,0%	2	10,0%	6	30,0%	3 (2)
My participation in the English lessons helped me to communicate better with classmates coming from other countries	0	0,0%	4	20,0%	7	35,0%	7	35,0%	2	10,0%	3 (1)

My participation in the English lessons helped me to see common elements with cultures different than mine	0	0,0%	4	20,0%	7	35,0%	6	30,0%	3	15,0%	3 (1)
My participation in the English lessons offered me the opportunity to learn more about other people and their cultures	1	5,0%	2	10,0%	3	15,0%	7	35,0%	7	35,0%	4 (2)
My participation in the English lessons helped to understand that English can be a common language of communication for many people from all over the world	1	5,0%	0	0,0%	0	0,0%	4	20,0%	15	75,0%	5 (0,75)
During the English lessons I cooperate easier with my classmates than other Literacies	2	10,0%	3	15,0%	6	30,0%	7	35,0%	2	10,0%	3 (1,75)
I think it is important to communicate with people of different cultural background than mine	0	0,0%	1	5,0%	5	25,0%	4	20,0%	10	50,0%	4,5 (2)
I think it is important to communicate with classmates coming from different countries/cultures	0	0,0%	0	0,0%	0	0,0%	10	50,0%	10	50,0%	4,5 (1)
I think my culture is superior to other cultures	2	10,0%	0	0,0%	7	35,0%	4	20,0%	7	35,0%	4 (2)
I feel comfortable with the presence of trainees from other cultures in the same educational context	2	10,0%	3	15,0%	5	25,0%	3	15,0%	7	35,0%	3,5 (2,75)

***M.: Median, I.R.: Intequartile Range**

4.1.2 Descriptive measures of the variables used for the trainees of the First Educational circle.

What follows in Table 2 is the distribution of answers provided by the trainees of the first educational circle, as well as the appropriate descriptive measures, to the questions posed to them. More specifically, the aforementioned participants strongly agreed that they consider their culture to be superior to other cultures and that their participation in the English lessons helped them to understand that the English language constitute a common language of communication for many people all over the world. (**Median=5**). Moreover, the same trainees agreed that with the opinion that their participation in the English lessons gave them the opportunity to learn more about other people and cultures. They also agreed with the statement that it is important to communicate with people of unlike cultural background and with classmates descending from countries and cultures different than theirs. (**Median=4**).

Finally, there was a neutral response to the question concerning their attendance to the English lessons and how helpful these were to meet and understand their classmates' cultures. A respectively neutral response appears to the questions about the level of communication with their classmates coming from other countries and their easier cooperation in English lessons compared to other Literacies, as well as the discovery, through the English lessons, of common cultural elements. (**Median=3**). There was though, a more than neutral response to the question about the level of acceptance to the presence of trainees from other cultures to the same educational context. (**Median=3,5**)

Table 2: Distribution of the answers provided to the 10 questions and appropriate descriptive measures for the trainees of the First Educational circle. (N=11)

Questions:	Frequency and Percentage %										M. (I.R.)
	Strongly Disagree		Disagree		Neutral		Agree		Strongly Agree		
	(1)		(2)		(3)		(4)		(5)		
My participation in the English lessons helped to meet and understand my classmates' cultures	0	0,0%	3	27,3%	4	36,4%	1	9,1%	3	27,3%	3 (3)

My participation in the English lessons helped me to communicate better with classmates coming from other countries	0	0,0%	4	36,4%	3	27,3%	2	18,2%	2	18,2%	3 (2)
My participation in the English lessons helped me to see common elements with cultures different than mine	0	0,0%	4	36,4%	3	27,3%	2	18,2%	2	18,2%	3 (2)
My participation in the English lessons offered me the opportunity to learn more about other people and their cultures	1	9,1%	2	18,2%	1	9,1%	4	36,4%	3	27,3%	4 (3)
My participation in the English lessons helped to understand that English can be a common language of communication for many people from all over the world	1	9,1%	0	0,0%	0	0,0%	4	36,4%	6	54,5%	5 (1)
During the English lessons I cooperate easier with my classmates than other Literacies	2	18,2%	3	27,3%	3	27,3%	3	27,3%	0	0,0%	3 (2)
I think it is important to communicate with people of different cultural background than mine	0	0,0%	1	9,1%	3	27,3%	2	18,2%	5	45,5%	4 (2)
I think it is important to communicate with classmates coming from different countries/cultures	0	0,0%	0	0,0%	0	0,0%	7	63,6%	4	36,4%	4 (1)
I think my culture is superior to other cultures	0	0,0%	0	0,0%	3	27,3%	2	18,2%	6	54,5%	5 (2)
I feel comfortable with the presence of trainees from other cultures in the same educational context	2	18,2%	3	27,3%	2	18,2%	2	18,2%	2	18,2%	3 (2)

4.1.3 Descriptive measures of the variables used for the trainees of the Second Educational circle.

In Table 3 below the distribution of answers and the appropriate descriptive measures as given by the trainees of the Second Educational circle is presented. More specifically, by observing the results, as these are presented in Table 3, it is indicated that the trainees of the Second Educational circle strongly agreed that participating in the English lessons, helped to understand that English can be a common language of communication for many people from all over the world. Furthermore, they also consider English as very important means to communicate with classmates coming from different countries/cultures. (**Median=5**). Additionally, the same trainees agreed to a significant degree that their participation in the English lessons helped them firstly to discover common elements with cultures different than their own, secondly, offered them the opportunity to learn more about other people and cultures, and finally to collaborate easier with their classmates from what they did in other Literacies. (**Median=4**). There is also a considerable grade of agreement to the fact that they feel comfortable with the presence of classmates of diverse cultures in the same educational context, and moreover it is very important to communicate with people coming from different countries/cultures. (**Median=4,5**).

Finally, the same group of trainees had a neutral response to the questions concerning their participation in the English lessons and how that helped them to meet and understand their classmates' cultures and if they consider their culture to be superior the others. (**Median=3**). There was though, a significant degree of recognition that their participation in the English lessons provided them with the ability to communicate better with those classmates coming from other countries. (**Median=3,5**).

Table 3: Distribution of the answers provided to the 10 questions and appropriate descriptive measures for the trainees of the Second Educational circle. (N=9)

Questions:	Frequency and Percentage %					M. (I.R.)
	Strongly Disagree	Disagree	Neutral	Agree\	Strongly Agree	
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	

My participation in the English lessons helped to meet and understand my classmates' cultures	0	0,0%	1	11,1%	4	44,4%	1	11,1%	3	33,3%	3 (1,75)
My participation in the English lessons helped me to communicate better with classmates coming from other countries	0	0,0%	0	0,0%	4	44,4%	5	55,6%	0	0,0%	3,5 (1)
My participation in the English lessons helped me to see common elements with cultures different than mine	0	0,0%	0	0,0%	4	44,4%	4	44,4%	1	11,1%	4 (1)
My participation in the English lessons offered me the opportunity to learn more about other people and their cultures	0	0,0%	0	0,0%	2	22,2%	3	33,3%	4	44,4%	4 (1,75)
My participation in the English lessons helped to understand that English can be a common language of communication for many people from all over the world	0	0,0%	0	0,0%	0	0,0%	0	0,0%	9	100%	5 (-)
During the English lessons I cooperate easier with my classmates than other Literacies	0	0,0%	0	0,0%	3	33,3%	4	44,4%	2	22,2%	4 (1)
I think it is important to communicate with people of different cultural background than mine	0	0,0%	0	0,0%	2	22,2%	2	22,2%	5	55,6%	4,5 (1,75)
I thinkj it is important to communicate with classmates coming from different countries/cultures	0	0,0%	0	0,0%	0	0,0%	3	33,3%	6	66,7%	5 (1)
I think my culture is superior to other cultures	2	22,2%	0	0,0%	4	44,4%	2	22,2%	1	11,1%	3 (2,5)

I feel comfortable with the presence of trainees from other cultures in the same educational context	0	0,0%	0	0,0%	3	37,5%	1	12,5%	4	50,0%	4,5 (2)
--	---	------	---	------	---	-------	---	-------	---	-------	---------

4.2 Inferential Statistics

In this subsection of Chapter Four, it was considered important, to make a comparative analysis of the viewpoints expressed in the ten- item questionnaire by both Educational circles. In order to accomplish the aforementioned analysis, a t-test for independent samples at a level of 5% of statistical importance was performed, after it was confirmed that the application requirements were met. Therefore, based on the results presented at Table 4 it can be concluded that, the answers given by the 20 trainees in questions: 6 ($p = 0,011$), 9 ($p = 0,020$) and 10 ($p = 0,032$), were different depending on the Educational circle they attended.

More specifically, by looking at the mean scores of the aforementioned variables one can draw the conclusion that trainees attending the second Educational circle, compared to those attending the first one, cooperate easier during the English lessons with their classmates than other Literacies (question 6), and that they feel comfortable with the presence of trainees from other cultures in the same educational context (question 10). On the contrary, Educational circle's A trainees, appear to consider their culture as superior to other cultures (question 9) since they scored a higher average mean at the specific variable. As for the rest of the questions, this study found no statistically significant difference to the answers given buy the trainees on both educational circles A and B. ($p > 0,05$).

Table 4: t-test results with a depended variable each of the ten questions and independent the Educational circle

Questions:	Educational circle	Mean	Std. Deviation	t (18)	p
My participation in the English lessons helped me to meet and understand my classmates' cultures	'A Circle	3,36	1,21	-0,58	0,571
	'B Circle	3,67	1,12		

My participation in the English lessons to communicate better with classmates coming from other countries	'A Circle	3,18	1,17	-0,95	0,358
	'B Circle	3,56	0,53		
My participation in the English lessons helped me to see common elements with cultures different than mine	'A Circle	3,18	1,17	-1,09	0,290
	'B Circle	3,67	0,71		
My participation in the English lessons offered me the opportunity to learn more about other people and their cultures	'A Circle	3,55	1,37	-1,30	0,211
	'B Circle	4,22	0,83		
My participation in the English lessons helped me to understand that English can be a common language of communication for many people from all over the world	'A Circle	4,27	1,19	-2,02	0,07
	'B Circle	5,00	0,00		
During the English lessons I cooperate easier with my classmates than other Literacies	'A Circle	2,64	1,12	-2,83	0,011
	'B Circle	3,89	0,78		
I think it is important to communicate with people of different cultural background than mine	'A Circle	4,00	1,10	-0,74	0,468
	'B Circle	4,33	0,87		
I think it is important to communicate with classmates coming from different counties/cultures	'A Circle	4,36	0,50	-1,34	0,196
	'B Circle	4,67	0,50		
I think my culture is superior to other cultures	'A Circle	4,27	0,90	-2,55	0,020
	'B Circle	3,00	1,32		
I feel comfortable with the presence of trainees from other cultures in the same educational context	'A Circle	2,91	1,45	-2,32	0,032
	'B Circle	4,22	0,97		

4.3 Qualitative data analysis (semi-structured Interviews)

In the last subsection of Chapter four, what is presented and analyzed are the answers provided by both educators and trainees, during interviews, conducted within the SCS premises on March 2022. More specifically, what was investigated through these interviews, were the difficulties and limitations for both trainers and trainees, in achieving ICC and ICA throughout the educational process. The answers provided were grouped into accordance to the questions posed during the interviews. The data analysis method followed for this part of the research, is that of the thematic analysis. According to Tsiolis (2018) the main advantage of the specific method is that it is flexible, and can be utilized by researchers in various ways.

Initially, the questions asked to the educators, looked for some personal information (name, working experience on the field and teaching subject) followed by more specific ones, concerning the overall feelings of the teaching experience, secondly, the difficulties they came up with during teaching into the specific context and finally, what changes, according to their opinion, should be made to improve, both the teaching process and context. On the contrary, a random sampling of four trainees attending both educational circles was conducted, (two from circle A and two from circle B). The purpose of this random sampling was to investigate the opinions and beliefs of the whole group, with a similar educational profile and characteristics that participated to the specific educational program. The questions during the interviews were similar to those asked to the educators. Firstly, some personal questions were asked (name, country of origin, age and educational level) and secondly, the inquiry revolved around issues which had to do with the overall impression/opinion about the educational program, the problems/difficulties they had, and what they believe it could be improved.

4.3.1 Educators' Responses

As previously mentioned, during the semi structured interviews, conducted by the researcher, some personal information was asked about the educators' work experience in the field, the subject they teach, and if they teach on both educational circles. These questions basically constitute the first thematic unit, which investigates their educational profile. According to the answers given all educators had experience working with adults trainees, two are teaching to the specific SCS during all its years of operation,

that is five years, one for four years and the other two, for two and one year successively.

The second thematic unit is the question concerning the overall impression they have by teaching in the specific educational context. The general response to the particular thematic unit was positive. Moreover, two of the educators (literature and math teacher) also mentioned that working with adults is a challenge, since the codes of communication and the professional and educational needs of their students are different to that of “mainstream” education. One of the educators (Sociologist) also highlighted the fact that, teaching in the specific context contributes greatly to the notion of social interaction not only within the prison environment, but also as a mean of preparation for their future rehabilitation. Finally, the English language teacher pointed out, as a positive experience, her students’ constructive attitude to her class and their interest and willingness to learn English.

The difficulties the educators are dealing with during the teaching process, is the third thematic unit of the semi-structured-interview. The answers given to the specific question have a particular interest, since there seems to be both an agreement among educators in certain aspects, but at the same time there is also a variety of replies. To begin with, what all the educators agreed upon, is the need for better communication, or, as three of the educators referred to, a need for “linguistic bridges”. As for other difficulties the teachers are confronting is that, very often students are missing classes for long periods of time due to their legal engagements. Boredom on the part of the students is also mentioned as an obstacle in learning, as well as, a continuous feeling of stress for the inmates students which makes- to use the Math teacher own words- “the daily teaching process a little more difficult”. Finally, another very important barrier mentioned is the almost complete lack of financial support for the SCS on behalf of the Hellenic State and the Ministries involved (Education and Justice).

The last thematic unit is about what the educators believe should be improved, in order for the teaching progress to become more efficient and productive. The replies given to the specific question vary as in the previous thematic unit and can be divided into two main categories: practical and educational. To begin with the practical, the financial support of the SCS is an issue rising again along with the need, as one the educators mentions, to relocate the State Penitentiary to a more appropriate building. As for improvements regarding the educational process, one teacher mentions the need for a

more institutional support regarding the teacher's professional training in the specific context. Similarly, another teacher pointed out the need for a more "solid" and "steady" educational environment, meaning that, very often students miss classes for various administrative reasons. Additionally, one suggestion was with reference to the students and that they should be classed according to their educational and literacy profile. Finally, another teacher saw the need for a science lab to be established in the school, to help students becoming more actively involved in the learning process.

4.3.2 Trainee's Responses

Following the responses provided by the educators of the SCS, this part of Chapter Four, includes the main points as these were given by four trainees attending classes in the same school. The methodology followed during the semi structured interviews given by the trainees is similar to that of the educators. Therefore, the answers given constitute similar thematic units, including some personal information, followed by questions/thematic units investigating certain aspects of the teaching process, as well as, any difficulties or improvements that the trainees would like to see during their schooling.

To begin with the personal information, two of the trainees are from Albania, one from Pakistan and one from Hellas (Greece). The age group ranges from 27 (the youngest), to 40 (the oldest) years old. Two of the trainees attend the first educational circle and two the second. Their level of literacy can be characterized as basic, with basic oral and written speech production and comprehension skills in both the Greek and English language. In the second thematic unit, regarding the overall evaluation of the educational program, the students' responses were very positive, with some appreciating not only the positive educational impact it had for them but, the psychological as well. The third thematic unit, dealt with the difficulties the trainees are facing. Their answers to the specific question basically focused on the learning difficulties they have in various literacies, with two of them also mentioning that the school environment should be improved (more classrooms and larger ones). Finally, one of the trainees also mentioned the need for more school books especially in languages other than Greek. As for the last thematic unit and the improvements that they would like to see, the answers are more specific. All the students focused on the teaching hours and expressed their need for more time to assimilate what is being taught.

4.4 Summary and concluding remarks

In this chapter, the findings of both the quantitative and qualitative research were presented. Based on these findings, the overall results for the quantitative part of the inquiry are the following. The majority of the participants reported that taking part in the English literacy lesson helped them to understand that the English language is common language of communication for people from all over the world. (M=5). Similarly, trainees valued as very important to communicate with people coming from a different cultural background. (M=4.5). Finally, there was a neutral response to the questions regarding their participation to the lessons of the English literacy and how it contributed to their understanding of their classmates' cultures and the level of communication among them. (M=3). As for the qualitative results of the inquiry, most of the educators who participated, reported the need for linguistic bridges between them and their students but among the trainees as well. The trainees on the other hand, mentioned the need for more teaching time which would help them to absorb better the material taught.

What follows in chapter 5 is the discussion and interpretation of the aforementioned research results. Additionally, an association to the research questions and hypothesis as these were put forward in this dissertation will also be provided.

Chapter Five

Discussion and Conclusion

5.0 Introduction

The main objective of this study was to investigate the amount of ICC and ICA that can be developed among students, through the teaching of English as a Foreign Language in a restricted context as that of a State Penitentiary. Moreover, an additional aim was to highlight any possible problems that both educators and trainees are facing during the Educational process. Both points and the dissertation's main hypothesis are presented in Chapter One (see section 1.3). In this Chapter what is discussed is the significance of the research findings and their implications, as these emerged through the use of two research tools: a ten-item questionnaire and semi-structured interview. Additionally, the limitations of this study are also presented along with suggestions for further research for the specific educational context. Finally, a final conclusion is presented.

5.1.1 Discussion of Research Question 1

As far as the first research question is concerned, "To what extent is it possible to enhance Intercultural Communication and Awareness by teaching English as a Foreign Language in a Correctional setting?" the findings appears to depict that, the trainees who participated in the English lessons, were neutrally to positively influenced with regards to both ICC and ICA. In the ten item questionnaire handed to the participants their scores range from M=3 to M=3,5 and up to M=4, M=4,5 and M=5 depending on the question. More specifically, in questions 1, 3, 4, 7, 8 and 9 that investigated ICA the overall score for all 20 participants was M=3. As for questions 2, 5, 6, 10 which examined ICC the average score was M=3,5. Another interesting finding is that, there seems to be a statistically significant difference among some of the answers given, depending on the Educational circle which the participants attended. Therefore, the trainees of the second Educational circle stated that during the English lessons they cooperate easier with their classmates compared to those of other lessons. Furthermore, they also feel more comfortable sharing the same educational context with trainees

coming from a different cultural background, compared to the trainees attending the first Educational circle. On the other hand, the trainees of the first Educational circle consider on a greater degree, their culture to be superior to other cultures, than their counterparts of the second circle.

According to the researcher's point of view and with regard to the aforementioned findings, there seems to be a degree of conformity to the dissertation's first research question. More specifically, the overall conclusion drawn is that the trainees of the SCS appear to have developed a certain degree of ICC and ICA during the English lessons. This assertion is made for two main reasons. Firstly, the difference in responses between the two educational circles in some of the questions probably depicts that over time, the trainees become more familiar with the educational process and context and seem to differ their opinions as these are expressed by the trainees of the first Educational circle. Secondly, the researcher's three year teaching experience in the particular educational context has shown similar findings. More specifically, during English lessons, and as trainees become more familiar with the educational context and process, their attitude and behavior towards their classmates of different cultural origin changes, offering thus opportunities for more positive and constructive learning time.

5.1.2 Discussion of Research Question 2

With regard to the dissertation's second research question, "Which are the difficulties and limitations in achieving ICC and ICA for both educators and trainees?" the findings differed depending on the group of interviewees. Therefore, for the majority of educators who participated in the semi-structured interviews, the main limitation/difficulty during the educational process was – as they characteristically mentioned- the need for "linguistic bridges". For the majority-if not all- of the educators, the use of the aforementioned term refers to their difficulty to convey linguistically the accurate content and meaning of the lesson they teach due to the language barrier. In essence, what they actually mean is the difficulty to communicate efficiently within a multicultural educational context.

Furthermore, as some of the educators mentioned, a necessary condition to enhance the educational process, and for that matter to further develop ICC in class, is a more organized and efficient training of the educators working in the field. This kind of

training does not necessarily include topics about Adult Education- for which almost all educators have the credentials required- but mainly about issues concerning incarcerated people and the unique environment in which these people live and are educated. Finally a third-but of equal significance- limitation mentioned, is the poor financial support on behalf of the State and more specifically the Institutions and Ministries involved in the Educational policy for the SCS. All these constraints and limitations mentioned by the educators of the specific context are not unique, but on the contrary, are matters of great concern for Correctional Education worldwide. As Zitko (2021) mentions, referring to the Correctional Education in the U.S, “Maximizing the benefit of educating incarcerated students requires a redesign of existing learning models in such a way that fully incorporates modern technologies and learning resources” (p.3). Similarly, as Czerniaswki (2016) argues “Conflict and disjuncture exists between the policy aspirations at a European level and the ways in which, at a national level, socio-economic pressures can impinge on those policies” (p.198).

As for the trainees’ responses during the interviews, they mainly focused on their personal educational attainment, and the difficulties they came up with during lessons. Therefore, for all four interviewees the main difficulty was adjusting to the educational context, as for some it was the first time they attended a school or for others many years had passed since the last time they were present in an educational context. Even when they were specifically asked about the English lessons and the possible difficulties they might have, the overall response was positive, with one even mentioning that he is using the English language to communicate with classmates coming from other countries. Moreover, one of the students mentioned as a drawback the time they missed school because of the corona virus quarantine during the 2019- 2020 school years, whereas for another student what seemed to be a problem was the need for more time to take in the new knowledge offered.

All in all, what is worth noticing is the different perspective from which the two groups of interviewees are approaching the issue of ICC and ICA within an educational context. For the first group (educators), the difficulties are mainly traced in the limited communication between them and their students, as well as among students themselves, whereas, for the second group (trainees), the difficulties have to do basically with what they believe to be their own educational deficits.

5.1.3 Discussion of Hypothesis

The hypothesis that generated the writing and research of this dissertation was that teaching English as a foreign language in an unconventional setting, as that of a State prison, can promote ICC and ICA among detained students. The results of this study seem to support the dissertation's hypothesis since the majority of the participants reported, with a high mean score ($M=5$) that, by participating in the English Literacy lessons they realized to a great extent that English constitute a common language of communication for people from all over the world. Additionally, with a mean score ($M=4$), the trainees reported that the English lessons offered them the opportunity to learn more information about other people and their cultures. Finally, with a mean score ($M=3$) they reported that participating in the English lessons helped them to understand their classmate's culture and to communicate better with those coming from different cultural contexts than their own. All these findings indicate a quite clear association with the researcher's hypothesis that, the English Literacy lessons can promote both ICC and ICA among trainees in a State prison. The dissertation's research hypothesis is the outcome of the researcher's three-year teaching experience and more specifically, observing his students' interaction and communication during the English literacy lessons. To sum up, the research findings indicates that ICC and ICA can be promoted in an unconventional setting of a prison, under the premise that, certain provisions are met as these are presented in the following section.

5.2 Importance of Findings

In the context of the Hellenic Correctional Education, there seems to be a limited amount of research, especially about issues associated with ICC and ICA among inmates. The findings of this study aspire to contribute to more extensive research about Correctional Education in Hellas. Although the present research is limited, it can be viewed as a case study for similar, more extensive research studies to be carried out. The findings of this study can also add to the emergence of the many different difficulties that both educators and trainees are confronted with during the educational process. These limitations involve issues such as the insufficient financial support of institutions as that of the SCS. Secondly, an adequate reeducation of the Educators especially for those who are teaching in Correctional institutions, and finally a redesign

of the Correctional Education in such a way to provide incarcerated persons with the ability to “fully incorporate modern technologies and learning resources”.(Zitko, 2021, p.3)

5.3 Proposals for further Research

As previously mentioned, this study involves only a small percentage of incarcerated persons receiving formal education within the context of the Hellenic penal system. Therefore, what is obviously a matter of great importance is a more detailed mapping of the incarcerated population in the Hellenic prisons. In doing so, and by evaluating more systematically their educational needs, a more effective design of the Correctional Education in the Hellenic prisons can be achieved. Additionally, a scientific field still poor in scientific research within the Hellenic prisons is the effectiveness of the present Correctional Education system and how much it has contributed in reducing recidivism. These proposals, along with a more focused educational policy which would promote ICC and ICA in the Hellenic prisons, can contribute greatly to the quality of the Education provided to the specific population.

5.4 Limitations of the Study.

Undoubtedly, studies have limitations and this study is not an exception to that rule. Therefore, the most obvious restriction of this study is the limited number of participants (N=20). Having the opportunity for a larger number of participants or the ability to include more correctional facilities in the research, would have as a result the production of more conclusive results. Furthermore, some additional constraints of the study were the deficient communication, the diverse cognitive abilities of the trainees, their Cultural and linguistic variation and the lack of familiarization for some of them with an educational context per se. All the aforementioned limitations were exceeded to a certain degree by the researcher, using the subject taught (English language), as a mean of communication in order to successfully achieve the aims of this study.

5.5 Conclusion

To conclude, the Educational context of a prison is probably one of the most difficult and at the same time challenging environments for any teacher. The uniqueness of the specific context has to do not only with the population of the incarcerated learners, but even more so with the extrinsic factors (prison environment, different Ministries involved etc.) affecting the educational process. Within this challenging context an attempt was made to investigate the potential, a teacher of English language has to promote ICC and ICA and to highlight the limitations that he/she can confront during the teaching process. The findings of the study conducted showed that, despite the multicultural profile and the different cognitive skills of the participants, the English lessons can positively contribute to the promotion of ICC and ICA in class. At the same time, the study highlighted the different nature of difficulties and limitations that both the educators and trainees are confronted with during the educational process. More specifically, for the former the limitations are more related to communicational and financial issues, as well as, to deficiencies related to the proper training of the educators, whereas for the latter, the main difficulty is the their own feeling of insecurity about their cognitive potentials and the limited amount of time they have to absorb the new knowledge. In conclusion, it is hoped that the findings of this study will contribute to further research into the paradigm of Adult Education in Hellas and in particular to that of incarcerated people.

Ελληνόγλωσση Βιβλιογραφία

Αρβανίτη, Ε. (2018). *Εισαγωγή στη Διαπολιτισμική Επικοινωνία: Παγκόσμιοι*

Πολιτισμοί και Πλαίσια (Introduction to Intercultural Communication- Shuang Liu •

Zala Volčič • Cindy Gallois). Αθήνα: Gutenberg.

Ασκούνη, Ν. (2020). *Θετική Διάκριση και Εκπαιδευτικές Αλλαγές στη Μουσουλμανική Μειονότητα της Θράκης: το άνοιγμα του δρόμου για το Πανεπιστήμιο*. Ε-ΚτΕ: Η Έρευνα στην Κοινωνιολογία της Εκπαίδευσης, 2020, τεύχος 1.

Γκόβαρης, Χ. (2011). *Εισαγωγή στη Διαπολιτισμική Εκπαίδευση*. Ζεφύρι: Διάδραση.

Γκότοβος, Α. (2002). *Εκπαίδευση και Ετερότητα. Ζητήματα Διαπολιτισμικής*

Παιδαγωγικής. Αθήνα: Μεταίχμιο.

Creswell, J. (2016). *Η ΕΡΕΥΝΑ ΣΤΗΝ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ: Σχεδιασμός, Διεξαγωγή και*

Αξιολόγηση Ποσοτικής και Ποιοτικής Έρευνας. Αθήνα: Ίων.

Δημητρούλη, Κ. & Ρηγούτσου, Ε.(2017). *Οδηγός για τους εκπαιδευτές των Σχολείων*

Δεύτερης Ευκαιρίας σε Καταστήματα Κράτησης. Αθήνα: Υπουργείο Εθνικής Παιδείας

και Θρησκευμάτων Γενική Γραμματεία Δια Βίου Μάθησης και Νέας Γενιάς.

Ιωαννίδου, Ε. (2017). *Διαπολιτισμική συνείδηση: βασική διάσταση της*

διδασκαλίας/εκμάθησης της ξένης γλώσσας πολιτισμού. Υπουργείο Παιδείας Έρευνας

και Θρησκευμάτων, Ελλάδα. <https://doi.org/10.26262/st.v0i7.5392>

Κόκκος, Α. (2005). *Εκπαίδευση Ενηλίκων: Ανιχνεύοντας το πεδίο*. Αθήνα: Μεταίχμιο.

Donna M. Mertens. (2009). *Έρευνα και αξιολόγηση στην εκπαίδευση και την ψυχολογία*.

Αθήνα: Μεταίχμιο.

Mezirow, J. & Συνεργάτες. (2007). *Η Μετασχηματίζουσα Μάθηση*. Αθήνα: Μεταίχμιο

Νικολάου, Γ. (2005). *Διαπολιτισμική Εκπαίδευση: Το νέο περιβάλλον – Βασικές αρχές*. Αθήνα: Ελληνικά Γράμματα.

Πέτσας, Ι. (2019). *Χαρακτηριστικά και αξίες στα Ειδικά Καταστήματα Κράτησης Νέων και η άσκηση του δικαιώματος τους στην εκπαίδευση*. Αθήνα: Εκδόσεις Τόπος.

Tsiolis, Giorgos. (2018). *Θεματική ανάλυση ποιοτικών δεδομένων*. Στο Γ. Ζαϊμάκης (επιμ.), *Ερευνητικές διαδρομές στις Κοινωνικές Επιστήμες. Θεωρητικές – Μεθοδολογικές Συμβολές και Μελέτες Περίπτωσης*. Πανεπιστήμιο Κρήτης – Εργαστήριο Κοινωνικής Ανάλυσης και Εφαρμοσμένης Κοινωνικής έρευνας. Σελ. 97-125..

Gerstle, J. (2014). *Η Πολιτική Επικοινωνία*. Αθήνα: Τυπωθήτω.

Σωτηριάδης, Α. (2010). *Θεωρίες Μάθησης και Βασικές Αρχές Εκπαίδευσης Ενηλίκων*. Σέρρες: Γεωτεχνικό Επιμελητήριο Ελλάδας Παράρτημα Ανατολικής Μακεδονίας.

Ξενόγλωσση Βιβλιογραφία

Cecil, D. K., Drapkin, D. A., Mackenzie, D. L., & Hickman, L. J. (2000). *The Effectiveness of Adult Basic Education and Life-Skills Programs In Reducing Recidivism: A Review and Assessment of the Research*. *Journal of Correctional Education*, 51(2), 207–226. <http://www.jstor.org/stable/41971937>

Chen, G. M. and Starosta, W. J. (2000). *The development and validation of the intercultural sensitivity scale*. Human Communication, 3: 1-15.

Collier, V. P., & Thomas, W. P. (2001). *Educating Linguistically and Culturally Diverse Students in Correctional Settings*. *Journal of Correctional Education*, 52(2), 68–73.
<http://www.jstor.org/stable/23292219>

Courtney A. McKim. (2017). *The Value of Mixed Methods Research: A Mixed Methods Study*. *Journal of Mixed Methods Research*. Vol. 11(2) 202-222.
Youth & Lifelong Learning Foundation. (2021). <http://www.gsae.edu.gr>

Creswell, J. (2014). *Research Design*. 4th Edition. Sage Publications.

Donna M. Mertens. (2011). Integrating Pathways: Research and policy making in pursuit of social justice. *International Review of Qualitative Research*, 4(2), 149–169.
<http://www.jstor.org/stable/10.1525/irqr.2011.4.2.149>.

Freire, P. (1970). *Pedagogy of the Oppressed*. England: Penguin Books.

Gardner, R. and Lambert, W. (1972) *Attitudes and Motivation in Second Language Learning*, Rowley, Mass.: Newbury House.

Gudykunst, W. B., & Mody, B. (Eds.). (2002). *Handbook of International and Intercultural Communication* (2nd ed.). Thousand Oaks, CA: Sage Publications.

Jandt, E. (2004). *An Introduction to Intercultural Communication*. U.S.A: Sage Publications.

- Karras, I.** (2012). *An exploration of Greek executives' Intercultural Communication Competence*. (Submitted dissertation). Center for Applied Linguistics: University of Warwick.
- Karras, I.** (2020). *The Culture and Communication Interface*. Athens: Diavlos.
- Martin, Judith E. and Thomas K. Nakayama** (2001). *Experiencing Intercultural Communication: An Introduction*. Mountain View, CA: Mayfield Publishing Company.
- Papaioannou, Vasiliki. and Anagnou, Evaggelos.** (2020). *Evaluation of Greek Second Chance Schools in Prison by Detainees*. Education Quarterly Reviews, Vol.3, No.1, 10-22. [https:// doi.org/10.31014/aior.1993.03.01.114](https://doi.org/10.31014/aior.1993.03.01.114)
- Reese, R.** (2019). *The Prison Education Project*. International Review of Education vol. 65, no. 5, pp. 687–709. [https:// doi.org/10.1007/s11159-017-9695-5](https://doi.org/10.1007/s11159-017-9695-5)
- Tannen, Deborah.** *Talking from 9 to 5*. New York: William Morrow and Company, Inc., 1994.
- Tashakkori, A., & Creswell, J.** (2007). *The new era of mixed methods*. Journal of Mixed Methods Research, 1(1), 3-7.
- Ur, P.** (2007). *A Course in Language Teaching*. Cambridge University Press.
- Wacquant, L.** (2009). *Punishing the Poor: The Neoliberal Government of Social Insecurity*. Duke University Press. <https://doi.org/10.2307/j.ctv11smrv3>

Walmsley, R. (2013). *World prison population list*. 10th edn. London: International Centre for Prison Studies (ICPS). Retrieved 2 October 2022 from http://www.apcca.org/uploads/10th_Edition_2013.pdf

Zitko, P. (2021). *Redesigning Correctional Education to Meet 21st Century Learning Modalities*. Academia Letters. <https://doi.org/10.20935/AL691>

Διαδικτυακές Πηγές.

Bentham, Jeremy. *The Panopticon Writings*. Ed. Miran Bozovic (London: Verso, 1995). p. 29-95. <http://cartome.org/panopticon2.htm>.

MR B 1861 / 08-07-2014: Decision No. 5953, Regulation on the Organization and Operation of Second Chance Schools (SCS).

“Φυλακές Κέρκυρας: τόποι μνήμης και θυσίας”. (2021. Ιούλιος, 9). <https://www.e-prologos.gr/φυλακές-κέρκυρας-τόποι-μνήμης-και-θυσ/>.

“Οι φυλακές της Κέρκυρας | ΙΣΤΟΡΙΑ | ΡΙΖΟΣΠΑΣΤΗΣ”. (2015, Αύγουστος, 30). <https://www.rizospastis.gr/storyPlain.do?id=8568092&action>.

“Jeremy Bentham (1748—1832)”. (2022, Ιούλιος, 24). <https://iep.utm.edu/jeremy-bentham>.

Appendix 1

Corfu's State Penitentiary building



Appendix 2

Questionnaire

1: Strongly Disagree, 2: Disagree, 3: Neutral, 4: Agree, 5: Strongly Agree.

1	My participation in the English lessons helped me to meet and understand my classmates' cultures.	1	2	3	4	5
---	---	---	---	---	---	---

2	My participation in the English lessons helped me to communicate better with classmates coming from other countries.	1	2	3	4	5
---	--	---	---	---	---	---

3	My participation in the English lessons helped me to see common elements with cultures different than mine.	1	2	3	4	5
---	---	---	---	---	---	---

4	My participation in the English lessons offered me the opportunity to learn more about other people and their cultures.	1	2	3	4	5
---	---	---	---	---	---	---

5	My participation in the English lessons helped me to understand that English can be a common language of communication for many people from all over the world.	1	2	3	4	5
---	---	---	---	---	---	---

6	During the English lessons I cooperate easier with my classmates than other Literacies.	1	2	3	4	5
---	---	---	---	---	---	---

7	I think it is important to communicate with people of different cultural background than mine.	1	2	3	4	5
---	--	---	---	---	---	---

8	I think it is important to communicate with classmates coming from different countries/cultures.	1	2	3	4	5
---	--	---	---	---	---	---

9	I think my culture is superior to other cultures.	1	2	3	4	5
---	---	---	---	---	---	---

10	I feel comfortable with the presence of trainees from other cultures in the same educational context.	1	2	3	4	5
----	---	---	---	---	---	---

I was informed that the above data will be used only for the research purposes and I agree, under the condition that, both my anonymity and the protection of my personal identity have been ensured.

Name

Signature

Ερωτηματολόγιο

1: Καθόλου, 2: Λίγο, 3: Μέτρια, 4: Αρκετά, 5: Πολύ

1	Η συμμετοχή μου στα μαθήματα του Αγγλικού Γραμματισμού με βοήθησε να γνωρίσω και να καταλάβω τον πολιτισμό των συνεκπαιδευόμενων μου.	1	2	3	4	5
---	---	---	---	---	---	---

2	Η συμμετοχή μου στα μαθήματα του Αγγλικού Γραμματισμού με βοήθησε να επικοινωνήσω καλύτερα με τους συνεκπαιδευόμενους μου που κατάγονται από άλλες χώρες.	1	2	3	4	5
---	---	---	---	---	---	---

3	Η συμμετοχή μου στα μαθήματα του Αγγλικού Γραμματισμού με βοήθησε να ανακαλύψω κοινά στοιχεία με άλλους πολιτισμούς και κουλτούρες διαφορετικές από την δική μου.	1	2	3	4	5
---	---	---	---	---	---	---

4	Η συμμετοχή μου στα μαθήματα του Αγγλικού Γραμματισμού μου έδωσε την ευκαιρία να μάθω περισσότερες πληροφορίες για άλλους λαούς και κουλτούρες.	1	2	3	4	5
---	---	---	---	---	---	---

5	Η συμμετοχή μου στα μαθήματα του Αγγλικού Γραμματισμού με βοήθησε να καταλάβω ότι τα Αγγλικά αποτελούν μια κοινή γλώσσα επικοινωνίας για πολλούς ανθρώπους σε όλο τον κόσμο.	1	2	3	4	5
---	--	---	---	---	---	---

6	Στα μαθήματα του Αγγλικού Γραμματισμού συνεργάζομαι πιο εύκολα με τους συνεκπαιδευόμενους από ότι σε άλλα μαθήματα.	1	2	3	4	5
---	---	---	---	---	---	---

7	Θεωρώ σημαντικό να επικοινωνώ με ανθρώπους από διαφορετικές κουλτούρες.	1	2	3	4	5
---	---	---	---	---	---	---

8	Θεωρώ σημαντικό να επικοινωνώ με συνεκπαιδευόμενους μου που κατάγονται από διαφορετικές χώρες/κουλτούρες	1	2	3	4	5
---	--	---	---	---	---	---

9	Θεωρώ την δικιά μου κουλτούρα ανώτερη από τις άλλες κουλτούρες.	1	2	3	4	5
---	---	---	---	---	---	---

10	Νιώθω άνετα με την παρουσία εκπαιδευόμενων από άλλες κουλτούρες στο ίδιο εκπαιδευτικό πλαίσιο.	1	2	3	4	5
----	--	---	---	---	---	---

Ενημερώθηκα ότι τα παραπάνω στοιχεία θα αξιοποιηθούν για ερευνητικούς σκοπούς και μόνο και συμφωνώ, με την προϋπόθεση να διασφαλισθούν η ανωνυμία και η προστασία της προσωπικής μου ταυτότητας.

Ονοματεπώνυμο

Υπογραφή

Appendix 3

Semi -structured interview Questions

Personal Questions:

- A) Name.
- B) Country of origin.
- C) Age.
- D) Level of education.

Research Questions:

- A) Which is the Educational Circle that you teach (educator)/ participate (trainee)?
- B) What is your impression by the educational program so far?
- C) Which are some of the difficulties that you dealt with during the teaching/learning process in the SCS?
- D) What are the improvements/changes you would like to see while teaching your Literacy?

Appendix 4

Semi-structured interviews' transcription

Κοινωνιολόγος Συνέντευξη

Ερώτηση: Καλημέρα θα ήθελα να ξεκινήσουμε σήμερα αυτή τη μικρή συνέντευξη λέγοντας μου την ιδιότητα σας στο Σχολείο Δεύτερης Ευκαιρίας.

Απάντηση: Ναι είμαι κοινωνιολόγος και διευθυντής του σχολείου.

Ερώτηση: Είστε όλα τα χρόνια διευθυντής του σχολείου;

Απάντηση: Ναι, από το έτος ίδρυσης τον Σεπτέμβρη του 17 τώρα διανύουμε τον πέμπτο χρόνο λειτουργίας.

Ερώτηση: Θα ήθελα να μου πείτε ποιες είναι γενικά οι εντυπώσεις σας από την μέχρι τώρα διδασκαλία σας στο συγκεκριμένο εκπαιδευτικό πλαίσιο.

Απάντηση: ναι καθαρά στο κομμάτι της διδασκαλίας πρώτα από όλα το μάθημα μου λέγεται κοινωνική αγωγή, εδώ πέρα ως Γραμματισμός και όχι ως μάθημα όπως ορίζει ο κανονισμός λειτουργίας των σχολείων δεύτερης ευκαιρίας αφορά γενικές αρχές σχέσεων ανάμεσα στο άτομο και στην ομάδα ή στις ομάδες μεταξύ τους από αυτή την άποψη πρόκειται για ένα από τα μαθήματα που έχουν μία ιδιαίτερη δυναμική αξία και λειτουργία με την έννοια ότι πέρα από το γνωστικό κομμάτι βοηθά ενδεχομένως τους κρατούμενους τους κρατούμενους/ μαθητές να δουλέψουν μέσα τους και την ιδέα της κοινωνικής συμβίωσης τόσο στο πλαίσιο της φυλακής δηλαδή αυτό του ιδιαίτερου χώρου κοινωνικής συμβίωσης όσο και στην προετοιμασία τους για την αποφυλάκιση για την ένταξη στην κοινωνία και να τονίσω κλείνοντας ότι τα σχολεία αυτή τη στιγμή τα σχολεία φυλακών είναι η μόνη θεσμικά κατοχυρωμένη με συνέχεια χρόνου, δράση σωφρονισμού μέσα στις ελληνικές φυλακές Υπάρχουν πολλές και αξιόλογες κυρίως εθελοντικές αντίστοιχες δράσεις καμία όμως που να έχει μία θεσμική προοπτική συνέχειας όπως τα σχολεία φυλακών.

Ερώτηση: Πολύ ωραία, το τελευταίο σχόλιο με βοηθά στην δεύτερη ερώτηση που θα ήθελα να μου πείτε, ποιες είναι οι δυσκολίες που έχετε αντιμετωπίσει κατά την διδασκαλία του γραμματισμού σας τόσο σε επίπεδο σχέσεων αν θέλετε μεταξύ των εκπαιδευτικών και των μαθητών σε υλικοτεχνικό επίπεδο σε επίπεδο πολιτικής αν μπορούσαμε να το πούμε σε εισαγωγικά στον χώρο των Φυλακών.

Απάντηση: Ναι, είναι κοινό μυστικό το γνωρίζουν όσοι πρέπει να το ξέρουν ότι τα σχολεία δεύτερης ευκαιρίας τουλάχιστον την τελευταία δεκαετία άρα στα πέντε χρόνια λειτουργίας που λειτουργεί το δικό μας σχολείο εντάσσεται σε αυτή την περίοδο, φθίνουν και φθίνουν όχι αναφορικά με το ενδιαφέρον των μαθητών εντός ή εκτός φυλακών αλλά με πολύ σημαντικά λειτουργικά ζητήματα τα οποία είναι κυρίως ζητήματα χρηματοδότησης αλλά αν μου επιτραπεί και μιας απαξίωσης στον ρόλο που μπορεί να έχουνε στο σημείο αυτό να πούμε κάτι που ίσως δεν είναι αυτονόητο, δηλαδή για ποιο λόγο είναι χρήσιμα τα σχολεία αυτά, τα μεν σχολεία δεύτερης ευκαιρίας εκτός φυλακών κρατάν χαμηλό το ποσοστό αναλφαριθμητισμού ενηλίκων του πληθυσμού το οποίο είναι σημαντικό για πολλούς και πρακτικούς λόγους όπως παραδείγματος χάρη την στατιστική εικόνα της ελληνικής κοινωνίας άρα και τη δυνατότητα άντλησης πόρων από ευρωπαϊκούς ή άλλους οργανισμούς και τα σχολεία δεύτερης ευκαιρίας μέσα στη φυλακή στατιστικά αποδεδειγμένα βοηθούν στην επανένταξη και στον περιορισμό της υποτροπής και μόνο αυτοί οι δύο λόγοι θα ήταν ικανοί στο να δοθεί ιδιαίτερη έμφαση και βαρύτητα από τη στιγμή που δεν υπάρχει και άλλη θεσμική λειτουργία εκπαίδευσης μέσα στις φυλακές παρόλα αυτά εάν συνεχίζουν να λειτουργούν, λειτουργούν μόνο χάρη στο μεράκι και τον αγώνα των ανθρώπων που το στελεχώνουν.

Ερώτηση: Σε επίπεδο σχέσεων μεταξύ των εκπαιδευομένων υπάρχουν δυσκολίες;

Απάντηση: μπορώ να μιλήσω μόνο για την περίπτωση της δικής μας φυλακή στην οποία ζώ και γνωρίζω χωρίς να έχω εικόνα του τι ακριβώς συμβαίνει στις άλλες. Στα πέντε χρόνια λειτουργίας, νομίζω ότι μπορούν να το πιστοποιήσουν και οι εκπαιδευτές μας αυτό δεν ποτέ το παραμικρό συμπεριφορικό ζήτημα σε μια φυλακή μάλιστα που φιλοξενεί κρατούμενους υψηλής παραβατικότητας, μια φυλακή Β τύπου αντιθέτως προσπαθούν να προστατεύσουν το σχολείο με κάθε τρόπο σύμφωνα με φράση των ίδιων από το πρώτο χρόνο λειτουργίας το σχολείο για αυτούς είναι ένα σωσίβιο που δεν

πρέπει να τρυπήσει μέσα στον ωκεανό από εκεί και πέρα θα μπορούσα να σας δώσω και πολλά παραδείγματα του τι σημαίνει για αυτούς όπως για παράδειγμα το γεγονός το απλό γεγονός ότι κάθε Δευτέρα πρωί έρχονται φρέσκοι και έτοιμοι με τα καλά τους ρούχα περιποιημένοι και με πολλή ενέργεια και κάθε Παρασκευή μεσημέρι αν τους φωτογραφίζατε θα βλέπατε πόσο κατηφείς είναι, το ίδιο συμβαίνει και στις αργίες, περιόδους διακοπών όπου δεν είναι καθόλου ικανοποιημένοι από το γεγονός ότι σταματάει αυτή η λειτουργία.

Ερώτηση: Τι θα μπορούσε να βελτιωθεί κατά την γνώμη σας στο κομμάτι της διδασκαλίας;

Απάντηση: Καθαρά Στο κομμάτι της διδασκαλίας το πρώτο μεγάλο και πάγιο ζήτημα είναι η Ελληνική γλώσσα δηλαδή 80% των αποφυλακισθέντων και των κρατουμένων στη δική μας φυλακή είναι αλλοδαποί και περίπου αντίστοιχο είναι το ποσοστό που είναι οι αλλοδαποί μέσα στο δικό μας σχολείο και οι άνθρωποι αυτοί έχουν ένα μεγάλο πρόβλημα επικοινωνίας το οποίο βέβαια στην πράξη έχουμε δει ότι προσπαθούν και το καλύπτουν με ένα θαυμαστό τρόπο κυρίως κάνοντας μεταξύ τους την ώρα του μαθήματος γλωσσικές γέφυρες τις οποίες κανείς δεν τις έχει διδάξει σε αυτούς έχουν βγει μέσα από την ανάγκη που η ανάγκη αυτή είναι μία, είναι η ανάγκη επικοινωνίας τόσο μεταξύ τους όσο και με τους δασκάλους όσο και στην ίδια τη μαθησιακή πρακτική.

Ερώτηση: Σε επίπεδο διοίκησης νομίζω ήδη αναφερθήκατε κυρίως στο θέμα της χρηματοδότησης θα μπορούσαμε να πούμε ή όχι;

Απάντηση: Ναι, αυτά τώρα είναι προβλήματα τα οποία είναι κεφαλαιώδη δεν είναι εύκολο να ξεπεραστούν, μιλώντας για την δική μας περίπτωση του σχολείου, έχουμε από την πρώτη χρόνια λειτουργίας ανοίγει μία προοπτική αυτοχρηματοδότησης του σχολείου μέσα από πολιτιστικές εκδηλώσεις και μέσα από τη στήριξη τμήματος, ενεργού τμήματος, της κοινωνίας της Κέρκυρας κυρίως μέσα από το σύλλογο που έχει ιδρυθεί, ο σύλλογος φίλων σχολείου φυλακών Κέρκυρας που είναι ο μόνος στην Ευρώπη που στηρίζει σχολείο φυλακών, παρόλα αυτά όμως όλα αυτά κατά τη γνώμη μου δεν αποτελούν λύσεις μάλλον πολλές φορές λειτουργούν ως βιτρίνα και ως πλάτη στο να εξακολουθεί να υπάρχει αυτή η κατάσταση από πλευράς της Πολιτείας.

Κύριε Κολέσση σας ευχαριστώ πάρα πολύ!

Απάντηση: Και εγώ.

Μαθηματικός Συνέντευξη

Ερώτηση: Καλημέρα, θα ήθελα να μου πείτε αρχικά το όνομα την ιδιότητα σας τι διδάσκετε εδώ στο σχολείο και αν διδάσκετε και στους δύο κύκλους του ΣΔΕ;

Απάντηση: Ονομάζομαι Μπούκης Γιώργος είμαι Μαθηματικός, διδάσκω μαθηματικά και φυσικές επιστήμες και διδάσκω, ναι και στον πρώτο και στον δεύτερο κύκλο του ΣΔΕ.

Ερώτηση: Ποιες είναι οι εντυπώσεις σας από την μέχρι τώρα διδασκαλία σας στο ΣΔΕ;

Απάντηση: Η διδασκαλία στα σχολεία δεύτερης ευκαιρίας γενικά είναι μία μεγάλη πρόκληση για κάθε διδάσκοντα, έχεις να κάνεις με ενήλικους ανθρώπους, διάφορες ανάγκες, διάφορες επαγγελματικές προελεύσεις και πρέπει κανείς να προσαρμόζει τις διδακτικές του στρατηγικές ανάλογα με το ακροατήριό στο οποίο απευθύνεται αν δεχτούμε επίσης το γεγονός ότι αυτοί οι άνθρωποι έχουν εγκαταλείψει την εκπαίδευση για διάφορους προσωπικούς λόγους είτε εκπαιδευτικούς είτε, είτε ,κάνει το στοίχημα ακόμα μεγαλύτερο ακόμα πιο δύσκολο μέσα στη φυλακή ισχύουν όλα τα προηγούμενα με το επιπρόσθετο στοιχείο ότι μιλάμε για έγκλειστους για ανθρώπους οι οποίοι βρίσκονται υπό καθεστώς ενός συνεχούς στρες εξαιτίας της έλλειψης ελευθερίας και αυτό κάνει την καθημερινή διδακτική πράξη ίσως λίγο πιο δύσκολη.

Ερώτηση: Ακριβώς, με αφορμή αυτό που μου λέτε θα ήθελα να περάσω στο δεύτερο ερώτημα ποιες είναι οι δυσκολίες που αντιμετωπίζετε στην διδασκαλία του μαθήματος σας;

Απάντηση: Ωραία, να ξεκινήσω από τα πολύ πρακτικά το ακροατήριο μας συνεχώς αλλάζει έχουμε συνεχώς αφαίρεση μαθητών λόγω μεταγωγών, λόγω δικαστηρίων λόγω ασθενειών ή ή ή με αποτέλεσμα δεν υπάρχει ένα σταθερό ακροατήριο με αποτέλεσμα η ομάδα να μην είναι δεμένη από αυτή την άποψη δηλαδή έχουμε συχνά αυτόν τον κίνδυνο, δεν συμβαίνει πάντα πολλές φορές οι απουσίες είναι περιφερειακές

είναι μικρές στον αριθμό, άλλες φορές όμως είναι πολύ πιο σοβαρά τα πράγματα δηλαδή συμβαίνει να λείπει περισσότερο από το μισό κομμάτι της τάξης οπότε αυτό δημιουργεί μια δυσκολία αντικειμενική στην ροή των μαθημάτων αυτό ας πούμε που είναι ένα σοβαρό πρόβλημα τεχνικό πρόβλημα το οποίο μάλιστα είναι και αξεπέραστο δεν μπορεί να κάνει κανείς κάτι για αυτό τώρα υπάρχουν δυσκολίες σοβαρές οι οποίες αφορούν την γέφυρα της γλώσσας δηλαδή η γλωσσική επικοινωνία με τον τους ανθρώπους αυτούς είναι πάρα πολύ δύσκολη είναι άνθρωποι από διάφορες προελεύσεις, διάφορες εθνικότητες τα ελληνικά τους τις περισσότερες φορές είναι πολύ φτωχά, οπότε στο πλαίσιο μιας διδασκαλίας των μαθηματικών για παράδειγμα πρώτα κανείς ας πούμε σαν διδάσκων μεταφέρει την ορολογία διδάσκει γλώσσα ελληνική διδάσκει τις λέξεις με τις οποίες εν συνεχεία θα πρέπει να διδάξει το αντικείμενο του και αυτό είναι μία μεγάλη δυσκολία μία σοβαρή δυσκολία και από τα πράγματα, οριοθετεί και τις δυνατότητες του εγχειρήματος δεν μπορείς να πας να φτάσεις πολύ μακριά η γλώσσα. Δεύτερον το μορφωτικό επίπεδο συνήθως αυτών των ανθρώπων είναι πάρα πολύ χαμηλό, οι αφετηρίες τους είναι πολύ χαμηλές ακόμα δηλαδή και στην χώρα προέλευσης τους έχουν φοιτήσει στο σχολείο πάρα πολύ λίγα χρόνια ή καθόλου με αποτέλεσμα έχουμε ανθρώπους πρακτικά αγράμματους αστοιχείωτους από αυτή την άποψη χωρίς καμία ηθική μομφή σε αυτό σαν γεγονός το λέω αμόρφωτους ανθρώπους που έρχονται να αποκτήσουν κάποιες στοιχειώδεις γνώσεις στα μαθηματικά για παράδειγμα χωρίς να ξέρουν καν την Ελληνική γλώσσα Εντάξει καμιά φορά είναι πολύ δύσκολα τα πράγματα εκεί νομίζω εκεί θα οριοθετούσα τις δύο σοβαρές δυσκολίες.

Ερώτηση: Σε επίπεδο υλικοτεχνικό ή σε επίπεδο πολιτικής σε σχέση με το σχολείο;

Απάντηση: Ειδικά τα ΣΔΕ και ειδικότερα τα καταστήματα κράτησης έχουν μία βασική.. εε ξεκινάνε από ένα βασικό μειονέκτημα ποιο είναι; Τα ζητήματα χρηματοδότησης τους είναι τραγικά αν χρησιμοποιήσω έτσι μια βαριά λέξη δεν υπάρχει κανονική χρηματοδότηση, δεν υπάρχει καν χρηματοδότηση", δηλαδή δεν υπάρχει μετρητό το οποίο μπαίνει σε αυτά τα σχολεία για να γίνει μία διαχείριση των αναγκών αλλά υπάρχουν διάφοροι διαγωνισμοί οποίοι γίνονται κατά καιρούς για να μας φέρουν τι; λίγα καθαριστικά, τι; λίγα φάρμακα λίγα χαρτιά, πολύ λίγα της τάξης των 100 ευρώ το χρόνο ας πούμε για κάθε περίπτωση που σας λέω ενώ εμείς έχουμε

οριοθετήσει έχουμε εκτιμήσει μάλλον ότι οι ανάγκες είναι περίπου ας πούμε ένα νούμερο τρεισήμισι χιλιάδες ευρώ το χρόνο για να καλύψουμε τις λειτουργικές μας ανάγκες εδώ έχουμε μηδέν δεν υπάρχει καμία χρηματοδότηση μιλάμε για δέκα ευρώ την ημέρα σε ανάγκες ε δεν υπάρχουν αυτά τα χρήματα, λοιπόν υπάρχει μία μεγάλη αβελτηρία στην κάλυψη των αναγκών τα περισσότερα σχολεία και ειδικότερα το δικό μας έχει αναγκαστεί να καταφύγει στον ιδιωτικό τομέα για να καλύψει τις ανάγκες του δηλαδή μέσα από δωρεές έχουμε κατακτήσει ορισμένα πράγματα τα οποία είναι σοβαρά αλλά δεν παύει να είναι δωρεές θεσμικά δεν υπάρχει υποστήριξη σε αυτό το θέμα.

Ερώτηση: Οπότε αυτό θα θεωρούσατε ότι είναι το κομμάτι που θα μπορούσε να βελτιωθεί; Και τι άλλο; στην διδασκαλία πιο συγκεκριμένα.

Απάντηση: Στη διδασκαλία λές, στη διδασκαλία από άποψη υποστήριξης;

Ερώτηση: Υποστήριξης και προσωπικά πως θα μπορούσατε να το διαχειριστείτε;

Απάντηση: αν μιλάμε για το πως αν υπάρχει υποστήριξη θεσμική στην διδασκαλία μέσα στα ΣΔΕ θα πω ότι δεν υπάρχει, έτσι; δηλαδή με ερασιτεχνικό τρόπο κινούμαστε και με βάση την εμπειρία μας θα περίμενε κανείς δηλαδή να υπάρχουν σεμινάρια επιμόρφωσης προσαρμοσμένα στις ειδικές συνθήκες των ΣΔΕ, και ειδικότερα των ΣΔΕ φυλακών πολύ ειδικότερα εκεί που οι ανάγκες είναι πολλαπλάσιες δεν υπάρχουν, υπάρχει μία τυπική στην προκήρυξη των θέσεων, υπάρχει μία τυπική απαίτηση να έχει κάνει κανείς εκπαίδευση ενηλίκων, σεμινάρια με δική του πρωτοβουλία έτσι; Αλλά και αυτό είναι τυπικό έτσι; απλώς προσθέτει μόρια στο αν θα πάρεις ή δεν θα πάρεις την θέση. Συμβαίνει πολλές φορές να είμαστε εδώ χωρίς να έχουμε κάνει κανένα σεμινάριο ούτε ιδιωτικά ούτε πολύ περισσότερο μέσω ενός δημόσιου φορέα οπότε θα έλεγα ότι επικρατεί ένας ερασιτεχνισμός σε αυτό το επίπεδο, που είναι βλαπτικός μακροπρόθεσμα δηλαδή ανά πάσα στιγμή μπορεί κάτι να στραβώσει και πάντα αναφέρομαι στο γεγονός των ΣΔΕ Φυλακών.

Ερώτηση: Μία μεγαλύτερη εκπαίδευση δηλαδή με λίγα λόγια;

Απάντηση: Χρειάζεται εκπαίδευση οπωσδήποτε των εκπαιδευτών προσαρμοσμένη σαν τίτλο αυτό θα βάζαμε, Χρειάζεται εκπαίδευση των εκπαιδευτών όχι απλώς απαίτηση να

έχουν κάνει με δική τους πρωτοβουλία κάποια σεμινάρια εξ αποστάσεως ξέρω γω σε συναφές θέμα, όχι αυτό δεν είναι αρκετό, χρειάζεται από τις εκπαιδευτικές αρχές μία σοβαρή πρωτοβουλία εκπαίδευσης των εκπαιδευτών.

Ερώτηση: ευχαριστώ πάρα πολύ !

Απάντηση : Να είστε καλά!

Φιλόλογος Αγγλικών Συνέντευξη

Ερώτηση: Ωραία, θα ήθελα να ξεκινήσουμε να μου πείτε λίγο το όνομά σας και την ιδιότητα σας τι κάνετε εδώ στο σχολείο.

Απάντηση: Okay αρχικά με λένε Αγαθού Ελεάνα είμαι καθηγήτρια Αγγλικών σε πολλές δομές εκπαίδευσης και για ενήλικες και για παιδιά φέτος είναι η πρώτη μου εμπειρία στα ΣΔΕ στο κατάστημα κράτησης τους διδάσκω Αγγλικά στον Α και στον Β κύκλο.

Ερώτηση: ακριβώς προλάβετε την ερώτηση άρα διδάσκετε και στους δύο κύκλους, ωραία, ποια είναι η εντύπωση σας από την μέχρι τώρα διδασκαλία;

Απάντηση: Αρχικά έχω πολύ καλή άποψη ως προς την συμπεριφορά των μαθητών κατά δεύτερον ως προς την προθυμία τους να μάθουν Αγγλικά, μπορεί το επίπεδο τους να είναι πάρα πολύ αρχάριο αλλά έχουν δικά τους κίνητρα για την εκμάθηση της γλώσσας.

Ερώτηση: Δυσκολίες που αντιμετωπίζετε; Δυσκολίες τόσο σε υλικοτεχνικό επίπεδο αν θέλετε αλλά και γενικότερα στο θέμα επικοινωνίας;

Απάντηση: Την μόνη δυσκολία που θεωρώ ότι αντιμετωπίζω είναι η ποικιλία των επιπέδων, ότι άλλος ξέρει πολύ καλά Αγγλικά, άλλος ξέρει να τα μιλάει, άλλος δεν ξέρει να τα γράφει, άλλος δεν ξέρει καν να γράφει, δεν ξέρουν καν Ελληνικά για να έχουμε ένα πάτημα σε κάποια γλώσσα οπότε πιο πολύ είναι αυτό ότι άλλοι μπορούν να ανταπεξέλθουν πολύ πιο άνετα και θέλουν το κάτι παραπάνω ενώ άλλοι δεν μπορούν να γράψουν καν την αλφαβήτα.

Ερώτηση: Υπάρχουν δυσκολίες στην επικοινωνία μεταξύ τους;

Απάντηση: Στην επικοινωνία μαζί μου καθόλου γιατί μπορούμε να βρούμε μία γλώσσα έναν κώδικα επικοινωνίας, μεταξύ τους όχι, επίσης έχουν βρει και αυτοί τα πατήματα τους

Ερώτηση: Τι θα μπορούσε να βελτιωθεί κατά την άποψή σας σε σχέση με την εκμάθηση του Αγγλικού γραμματισμού εφόσον κάνετε Αγγλικά;

Απάντηση: θεωρώ ότι αυτό που θα βοηθούσε ήταν να χωριστούν σε τμήματα όχι με βάση Α κύκλου και Β κύκλου αλλά βάσει των επιπέδων και βάσει γενικότερα του μορφωτικού τους υπόβαθρου για να μπορέσουμε να κάνουμε πιο διαμορφωμένη διδασκαλία με βάση το δικό τους επίπεδο και την δική τους ταχύτητα εκμάθησης.

Ερώτηση: Δυσκολίες σε επίπεδο πρακτικό όχι μόνο μεταξύ τους εννοώ στο πως διαχειρίζεται ο χρόνος υπάρχουν;

Απάντηση: Οι δυσκολίες που υπάρχουν είναι πρακτικές δηλαδή υπάρχουν αρκετά κρούσματα covid και άλλοι λείπουν έχει χρειαστεί να λείπω και εγώ οπότε χάνουν λίγο την συνεχόμενη επαφή, άλλες πρακτικές δυσκολίες είναι ότι πρέπει να πάνε δικαστήριο ότι έχουν διαλλείματα ότι γενικά πρέπει να λείπουν για δικούς τους λόγους κυρίως στα δικαστήρια τους κάνει να λείπουν πολλές μέρες.

Ερώτηση: πάρα πολύ ωραία, έγινε ευχαριστώ πάρα πολύ.

Φιλόλογος Συνέντευξη

Ερώτηση: Καλημέρα

Απάντηση: καλημέρα!

Ερώτηση: Θα ήθελα να μου πείτε καταρχάς το όνομά σας και ποια ιδιότητα έχετε εδώ στο σχολείο των φυλακών.

Απάντηση: Νεκταρία Ιωάννου ονομάζομαι και είμαι με απόσπαση από τη μέση εκπαίδευση ως εκπαιδύτρια του γραμματισμού της ελληνικής γλώσσας.

Ερώτηση: δουλεύετε όλα τα χρόνια λειτουργίας του σχολείου;

Απάντηση: Όχι τα τελευταία τέσσερα ενώ το σχολείο λειτουργεί πέντε δηλαδή δεν ήμουν την πρώτη χρονιά

Ερώτηση: ποιες είναι οι εντυπώσεις σας από την μέχρι τώρα διδασκαλία σας στο σχολείο ως προς την επικοινωνία κυρίως την δική σας με τους εκπαιδευόμενους και των εκπαιδευόμενων μεταξύ τους;

Απάντηση: Η επικοινωνία είναι ένα δυνατό κομμάτι και είναι εντάξει πολύ σημαντικό ότι πρόκειται για ενήλικες οπότε είναι άλλοι κώδικες, άλλος ο τρόπος που θα σταθείς, που θα τους μιλήσεις και που αυτοί τελικά μεταξύ τους ας πούμε δεν έχω αντιμετωπίσει κάποιο πρόβλημα πρέπει στην αρχή να μουν να γίνει αυτό το συμβόλαιο το περίφημο που γίνεται σε κάθε τάξη ας πούμε, τυπικά ή άτυπα να ξέρουν και αυτοί να τι περιμένουν, να ξέρεις και εσύ πού πατάς ούτος ώστε να μην είναι ασαφές το πλαίσιο που κινούμαστε, αυτό δεν σημαίνει ότι το λες μία φορά και τέλος δηλαδή διαρκώς επανερχόμαστε σε αυτό αλλά να μην είναι ένα κομμάτι δηλαδή έρχονται συνειδητοποιημένα εδώ οι άνθρωποι αυτό.

Ερώτηση: Οι δυσκολίες που αντιμετωπίζετε στο επίπεδο της επικοινωνίας δηλαδή οι γλωσσικές δυσκολίες;

Απάντηση: Ναι είναι ένα κομμάτι πολύ σημαντικό, προφανώς δεν μπορείς να μιλήσεις πολύ ελεύθερα για αφηρημένες έννοιες για πράγματα ας πούμε που δεν είναι χειροπιαστά εξαρτάται και από το επίπεδο γλωσσομάθειας του καθενός, υπάρχουν άνθρωποι που ξέρουν πάρα πολύ καλά ελληνικά μιλάμε τώρα για τους αλλοδαπούς έτσι, όχι ότι και οι ημεδαποί ας πούμε είναι ικανοί να αντιληφθούν πολύ σύνθετα έχει τύχει έχω δουλέψει με ένα τμήμα προχωρημένων εντός εισαγωγικών που δυσκολευόταν να κατανοήσει ένα κείμενο πρώτης Λυκείου που είχα βάλει εντελώς πειραματικά, ήταν πράγματα μέσα που το έχασαν κάπου στη συνοχή στο λεξιλόγιο.

Ερώτηση: Σε άλλα επίπεδα υλικοτεχνικά ή σε επίπεδα πολιτική εννοώ Υπουργείου υπάρχουν δυσκολίες;

Απάντηση: Ναι εκεί υπάρχουν σαφώς, ό,τι δεν εμπίπτει στην σφαίρα της κυριολεξίας είναι ακατανόητο προφανώς δεν υπάρχει ο κώδικας για να μπορέσουμε έτσι.. δηλαδή έχω αποπειραθεί να κάνω ποιήματα που είναι η πιο απλή μορφή λογοτεχνίας δεν το

είχαν καθόλου δεν μπορούσαν να καταλάβουν ούτε την έννοια του συμβολισμού ούτε την έννοια της αφαιρετικότητας, δεν είναι εξοικειωμένοι καθόλου και τους φαίνεται πάρα πολύ δύσκολο.

Ερώτηση: Η μεταξύ τους επικοινωνία την ώρα του μαθήματος;

Απάντηση: Η μεταξύ τους επικοινωνία γίνεται και σε επίπεδο γλωσσικής γέφυρας δηλαδή να εξηγήσω στον άλλον στη γλώσσα μας ή σε μία γλώσσα που γνωρίζουμε από κοινού, τι συμβαίνει στο μάθημα ή τι δεν έχει καταλάβει και τα λοιπά, είναι πολύ βοηθητικοί και υποστηρικτικοί χωρίς να σημαίνει ότι δεν υπάρχουν και αστεϊσμοί κάποια στιγμή δηλαδή ξέρω γω.. άντε εσύ δεν διαβάζεις γρήγορα ξημερώσαμε πάλι μαζί σου και τα λοιπά αλλά πιστεύω ότι είναι καλοπροαίρετα όλα αυτά δηλαδή δεν έχει φάει κάποιος ας πούμε bullying για τις επιδόσεις του.

Ερώτηση: Τι θεωρείτε ότι θα μπορούσε να βελτιωθεί στο καθαρά εκπαιδευτικό επίπεδο;

Απάντηση: Πάρα πολλά πράγματα, καταρχάς είναι πολύ μικρές οι ώρες οι διδακτικές, το περιβάλλον, το πλαίσιο είναι πολύ ρευστό δηλαδή δεν ξέρεις τι θα σου ξημερώσει τις προάλλες ας πούμε μπήκα μέσα και μετά από 5 λεπτά είπαν...καλούμε τους μαθητές κάτω γιατί πρέπει να τελειώσουμε σήμερα νωρίτερα το σχολείο, αυτές είναι οι συνθήκες τις οποίες γνωρίζουμε, έτσι είναι ρευστές είναι το δυναμικό σου δεν είναι πάντοτε το ίδιο και παρών έτσι, έχουμε μεταγωγές φέτος ειδικά με τον covid, εντάξει δεν το συζητάμε, ολόκληρες πτέρυγες άνθρωποι που έχουν να έρθουν στο μάθημα πάρα πολύ καιρό. Μία πρόσθετη δυσκολία που αντιμετωπίζω, δεν ξέρω αν το εντοπίζουν και άλλοι συνάδελφοι οι «μόνιμοι» εντός εισαγωγικών δεν έχει αξιολογικό χαρακτήρα έτσι; Ο όρος, απλώς επειδή εμείς είμαστε εδώ κάθε μέρα και καλούμαστε να υποστηρίξουμε το σχολείο όταν οι άλλοι απουσιάζουν για προφανείς λόγους και δικαιολογημένους λόγους, αυτό δημιουργεί μία έτσι, στη ροή, μία ανακατωσούρα γιατί δεν ξέρεις ανά πάσα στιγμή ότι θα χρειαστεί να μπει στο τάδε τμήμα να καλύψει αυτόν που λείπει, τα τμήματα όταν σπάνε σε επίπεδα και εσύ μετά πρέπει να μπει στο σύνολο της τάξης αυτό το δυσκολεύει ακόμα πιο πολύ. **Ερώτηση:** Ευχαριστώ πάρα πολύ!

Απάντηση: παρακαλώ!

Φυσικός Συνέντευξη

Ερώτηση: Καλημέρα, θα ήθελα να ξεκινήσουμε αυτή την μικρή συνέντευξη με το να μου πείτε κάποια προσωπικά στοιχεία το όνομά σας και την ιδιότητα σας εδώ στο σχολείο δεύτερης ευκαιρίας.

Απάντηση: Ναι, εγώ λέγομαι Παναγιώτης Κακιώνης είμαι χημικός μηχανικός είμαι εκπαιδευτής καθηγητής Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης και είμαι και εκπαιδευτικός στα ΣΔΕ των φυλακών της Κέρκυρας στο 2ο ΣΔΕ της Κέρκυρας.

Ερώτηση: Διδάσκετε και στους δύο κύκλους;

Απάντηση: κάνω και στους δύο κύκλους, κάνω δύο κύκλους κάνω φυσικές Επιστήμες Κάνω φυσική ως επί το πλείστον και κάνω και λίγο χημεία προς το τέλος, ουσιαστικά αυτά τα δύο μαθήματα,.

Ερώτηση: Δουλεύετε χρόνια; Πόσα χρόνια;

Απάντηση: Ναι δουλεύω αρκετά στο σχολείο συγκεκριμένα είμαι στο δεύτερο έτος, ουσιαστικά τον Β κύκλο τον έχω για δεύτερη χρονιά και τον πρώτο κύκλο για πρώτη χρονιά.

Ερώτηση: Πολύ ωραία, οι εντυπώσεις από την μέχρι τώρα διδασκαλία στα ΣΔΕ;

Απάντηση: Για μένα είναι πάρα πολύ ευχάριστο που βρίσκομαι με όλα αυτά τα παιδιά εδώ πέρα είναι πάρα πολύ ευεργετικό και για αυτούς και για μένα δημιουργικό και για μένα ουσιαστικά εγώ τα βλέπω τα παιδιά όλα σαν παιδιά τα βλέπουμε τα βλέπω δηλαδή εξαρχής Δηλαδή από την άποψη ότι προσπαθώ να τους μάθω κάποια πράγματα μέσα στο περιορισμένο χρονικό διάστημα που έχουμε ουσιαστικά άλλοι είναι σε κάποιο επίπεδο Άλφα άλλοι σε κάποιο επίπεδο Βήτα, αλλά δεν έχω, δεν έχω αντιμετωπίσει κανένα πρόβλημα πραγματικά.

Ερώτηση: δυσκολίες ουσιαστικά ποιες είναι οι δυσκολίες στην διδασκαλία γενικότερα;

Απάντηση: Υπάρχει μια δυσκολία κυρίως με την γλώσσα δηλαδή για τους.. για τα παιδιά που έρχονται από το εξωτερικό που δεν έχουν την ελληνική γλώσσα ως πρώτη μητρική γλώσσα. Υπάρχει και ένα θέμα στα αγγλικά δηλαδή κάποιοι ξέρουν, είναι λίγοι αυτοί που ξέρουν πολύ καλά Αγγλικά δηλαδή στον Β κύκλο συνάντησα μόνον έναν που ήξερε πάρα πολύ καλά Αγγλικά.

Ερώτηση: Χρησιμοποιείτε δηλαδή τα Αγγλικά για να επικοινωνήσετε;

Απάντηση: Χρησιμοποιούμε Αγγλικά, χρησιμοποιώ Αγγλικά κυρίως με τα παιδιά που έρχονται από χώρες που είχανε τα αγγλικά σαν δεύτερη γλώσσα ή σαν πρώτη γλώσσα δεν ξέρω, είναι η Ινδία είναι το Πακιστάν ουσιαστικά είναι αυτές οι γλώσσες που έχουν τα αγγλικά μέσα στη διδασκαλία τους , με αυτούς χρησιμοποιώ κάποια Αγγλικά γιατί δεν ξέρουν καλά Ελληνικά και προσπαθώ να τα εναλλάσσω στα Αγγλικά ώστε να μιλάω. Και άλλο ένα παιδί από την Παλαιστίνη ουσιαστικά που χειριζόταν καλά τα Αγγλικά, τώρα οι υπόλοιποι είναι οι Έλληνες που δεν έχουμε πρόβλημα, δεν μιλάνε καλά Αγγλικά, είναι κάποιοι Αλβανικής προέλευσης που και αυτοί δεν μιλάνε καλά Αγγλικά προσπαθώ δηλαδή να εναλλάσσω και με τις δύο γλώσσες.

Ερώτηση: Άλλες δυσκολίες σε σχέση με την διδασκαλία;

Απάντηση: Με την διδασκαλία δεν έχω συγκεκριμένο πρόβλημα, μόνο που το επίπεδο είναι χαμηλό ουσιαστικά οι περισσότεροι δηλαδή ούτε βασικές γνώσεις Δημοτικού δεν έχουν. Οπότε αντιμετωπίζουμε ένα πρόβλημα εκεί για να τους περάσουμε την διδασκαλία που θέλουμε εμείς να κάνουμε δηλαδή που είναι το γυμνάσιο, ουσιαστικά να τους δώσουμε ένα απολυτήριο γυμνασίου είναι πολύ μικρό το επίπεδο δηλαδή μιλάμε ούτε για βασικό.

Ερώτηση: Άρα ένα είναι ότι το επίπεδο των μαθητών που είναι πολύ χαμηλό; Άλλου τύπου υλικοτεχνικές δυσκολίες; Σε σχέση με την παρουσία των μαθητών ή οτιδήποτε υπάρχουν;

Απάντηση: Σε σχέση με την παρουσία των μαθητών δεν έχουμε πρόβλημα εντάξει υπάρχουν κάποια distraction να το πούμε έτσι και στα Αγγλικά αλλά δεν αντιμετωπίζω κάποιο σοβαρό πρόβλημα.

Ερώτηση: Που έχουν να κάνουν με τι τα distraction;

Απάντηση: Είναι ουσιαστικά πιστεύω ότι είναι εντάξει, είναι θέματα βαρεμάρας ότι βαριούνται ότι δηλαδή θέλουν να ασχοληθούν με κάτι άλλο, είναι όλες αυτές οι συνθήκες διαβίωσης μέσα στην φυλακή. τώρα από υλικοτεχνικές υποδομές στο μάθημα μου μπορώ να το συζητήσω προσπαθούμε σιγά, σιγά να τους πάρουμε κάποια υλικά να τους δείξουμε και κάποια πειράματα τα οποία θα είναι ευεργετικά και για αυτούς θα είναι δημιουργικά οπότε δεν είχε ως τώρα τα υλικά το ΣΔΕ τώρα πάμε προσπαθούμε να τα φτιάξουμε αυτό.

Ερώτηση: Η επόμενη ερώτηση μου και η τελευταία τι θα ήθελες να βελτιωθεί στην διδασκαλία;

Απάντηση: Αυτό, να βάλουμε ειδικά στο μάθημα μου να φτιάξουμε ένα εργαστήριο ένα μίνι εργαστηριάκι μέσα εδώ ούτως ώστε να κάνουμε κάποια μικρά βασικά πειράματα τα οποία θα μάθουν και τα παιδιά και θα τους αρέσουν πάρα πολύ.

Ερώτηση: Άλλου τύπου βελτιώσεις; Οτιδήποτε που μπορείτε να σκεφτείτε;

Απάντηση: Εμ.. στις υποδομές μόνο αυτό δηλαδή θα μπορούσα να σκεφτώ γενικότερα στις υποδομές δηλαδή καλό θα ήταν να φύγουν οι Φυλακές από εδώ να πάνε σε κάποιο άλλο κτίριο.

Ερώτηση: Και ο χώρος δηλαδή;

Απάντηση: Ναι βέβαια

Ερώτηση: Ευχαριστώ πολύ!

Απάντηση: Ευχαριστώ γεια!

Ερώτηση: Καλημέρα.

Απάντηση: Καλημέρα

Ερώτηση: Θα ήθελα απλά να ξεκινήσουμε και να σου πω ότι θα πούμε μεταξύ μας εδώ σε αυτή την μικρή συνέντευξη είναι μόνο για να το χρησιμοποιήσω εγώ για την έρευνα μου για την εργασία μου στο πανεπιστήμιο οπότε δεν θα βγει πουθενά παραέξω οτιδήποτε στοιχείο μου δώσεις είσαι εντάξει με αυτό; Είσαι σύμφωνος;

Απάντηση: Ναι, ναι.

Ερώτηση: Πολύ ωραία. Λοιπόν θέλω να μου πεις το όνομα και το επώνυμο σου ; από πού είσαι; Και πόσων χρονών είσαι;

Απάντηση: Είμαι από την Αλβανία είμαι 27 χρονών, 15 του πρώτου είμαι ο Ζ. Φ.

Ερώτηση: θέλω να μου πεις επίσης σε ποιο κύκλο φοιτάς στο ΣΔΕ; Στον πρώτο ή στον δεύτερο;

Απάντηση: στο σχολείο;

Ερώτηση: ναι, ναι

Απάντηση: Β κύκλο

Ερώτηση: ποια είναι η εντύπωση σου μέχρι τώρα από την φοίτηση σου εδώ; Πως σου έχει φανεί; Από την διδασκαλία;

Απάντηση: Καλή, πολύ καλή μας εξυπηρετάνε πολύ μας μαθαίνουν γράμματα που δεν έχουμε μάθει έξω και είμαστε πιο καλύτερα εδώ έχουμε μάθει όταν θα βγούμε έξω στην κοινωνία να είμαστε καλύτεροι να μην ξανακάνουμε το ίδιο λάθος να έρθουμε εδώ Εύχομαι όλους αυτό και θέλω να μάθω πολλά πράγματα ακόμα είμαι μικρός ακόμα και θέλω να μάθω πολλά πράγματα και θέλω να μάθω και τα παιδιά μου να μην κάνουν το ίδιο λάθος όπως έχω κάνει και εγώ να ξαναμπούν, εδώ και τι άλλο; είμαι εδώ 20 χρόνια; και δεν έχω πάει καν σχολείο γιατί είχα κακές παρέες έξω και έχω κάνει λάθος πολύ λάθη στη ζωή μου τα έχω πληρώσει και πληρώνω ακόμη.

Ερώτηση: το σχολείο σε έχει βοηθήσει έτσι γενικά;

Απάντηση: Με έχει βοηθήσει παααρα πολύ, με έχει κάνει άλλος άνθρωπος και σκέφτομαι πιο καθαρά όταν θα βγω έξω για να βρω μία δουλειά καλή να δουλέψω για τα παιδιά μου για την οικογένειά μου.

Ερώτηση: δυσκολίες; υπάρχουν δυσκολίες στα μαθήματά σου; Τι σε έχει δυσκολέψει;

Απάντηση: Με έχει δυσκολέψει ότι δεν ήξερα γράμματα και με έχει δυσκολέψει λίγο αυτό αλλά λίγο λίγο με τον καιρό μαθαίνεις δεν είναι δύσκολο Άμα θέλεις Άμα έχεις το μυαλό σου τα μαθαίνεις όλα.

Ερώτηση: Με τα Αγγλικά; Με τα Αγγλικά σε έχει δυσκολέψει; Σε βοηθάει; Πως είσαι;

Απάντηση: λίγο γιατί τα Αγγλικά είναι πιο εύκολα από τα ελληνικά γιατί είναι ίδια γράμματα με τα αλβανικά και μαθαίνουμε.

Ερώτηση: πολύ ωραία πολύ ωραία, τι θα ήθελες εσύ να γίνει καλύτερο; Τι θα σε βοηθούσε να γίνει καλύτερο στην διδασκαλία των Αγγλικών και στα άλλα μαθήματα;

Απάντηση: εμένα μου αρέσει το αγγλικό γιατί, γιατί θα μου πεις γιατί όταν θα βγω έξω θέλω να πάω σε μία δουλειά να μιλήσω και αγγλικά για να συμπεριφέρομαι να μιλήσω καλύτερα γιατί μπορεί να βρω μία δουλειά π.χ στη Σαντορίνη από κει και μπορεί να μιλήσω αγγλικά γιατί δεν ξέρω, Θέλω να μάθω Θέλω πολύ να μάθω αγγλικά μου αρέσουν τα αγγλικά μου αρέσουν πολύ τα αγγλικά γιατί όπου και να πας θα μιλήσεις αγγλικά.

Ερώτηση: Τι θα θέλεις να αλλάξεις; Τι νομίζεις ότι θα σε βοηθούσε περισσότερο στο μάθημα για να μάθεις περισσότερο; Τι θα ήθελες να κάνεις περισσότερο;

Απάντηση: να μάθω περισσότερο είναι να μάθω τα γράμματα πρώτα, όλα τα γράμματα και... εντάξει τα Ελληνικά τα μιλάω τα μιλάω καθαρά τα μιλάω, συμπεριφέρομαι καλά με τους ανθρώπους μιλάω αλλά τα Αγγλικά δεν μπορώ να τα μιλήσω γιατί είναι πολύ δύσκολο λίγο θέλω να τα μάθω αλλά, θέλω πολύ να τα μάθω και δεν μπορώ γιατί κάναμε πολύ πίσω Γιατί λόγω καραντίνας λόγω αυτό, λόγω το άλλο Και δεν μπορούσαμε να μάθουμε όσα πρέπει να μάθουμε εδώ.

Ερώτηση: Άρα και η καραντίνα σε δυσκόλεψε:

Απάντηση: και η καραντίνα ναι, η καραντίνα που κόβανε το σχολείο μήνες, μέρες αυτά.

Ερώτηση: Σε ευχαριστώ πολύ!

Απάντηση: Και εγώ σε ευχαριστώ να σαι καλά!

Εκπαιδευόμενος 2 Συνέντευξη

Ερώτηση: Καλημέρα.

Απάντηση: Καλημέρα.

Ερώτηση: θα ήθελα να ξεκινήσουμε αυτή τη μικρή συνέντευξη με το να σε ενημερώσω ότι, ότι θα πούμε στη συνέντευξη αυτή θα χρησιμοποιηθεί για τη συγγραφή για να γράψω την διπλωματική μου εργασία και θα το φυλάξω μετά το αρχείο και θα το έχω στο δικό μου υπολογιστή δεν θα το δώσω για οποιουδήποτε είδους επεξεργασία κανένας άλλος δεν θα χρησιμοποιήσει τα στοιχεία που θα μου δώσεις τα προσωπικά και όσα θα μου πεις στη συνέντευξη, είσαι σύμφωνος;

Απάντηση: είμαι σύμφωνος μάλιστα.

Ερώτηση: θέλω να μου πεις το όνομα και το επώνυμό σου από πού έρχεσαι; Ποια είναι η χώρα καταγωγής και την ηλικία σου.

Απάντηση: ναι ονομάζομαι Ν. επώνυμο Α. και πατρίδα μου είναι Πακιστάν, καταγωγή μου είναι από το Πακιστάν είμαι 27 ετών τώρα στο Αύγουστο 2022 θα γίνω 28.

Ερώτηση: μια χαρά σε ευχαριστώ πολύ. Θα ήθελα να μου πεις σε ποιο κύκλο στο σχολείο δεύτερης ευκαιρίας είσαι; Είσαι στον πρώτο ή στον δεύτερο;

Απάντηση: στον δεύτερο κύκλο είμαι τώρα.

Ερώτηση: Έχεις τελειώσει δηλαδή πέρσι τον πρώτο κύκλο και φέτος κάνεις τον δεύτερο;

Απάντηση: ναι τον δεύτερο.

Ερώτηση: πολύ ωραία. Ποια είναι η εντύπωση σου; Πως σου φαίνεται μέχρι τώρα η φοίτηση σου στο σχολείο των φυλακών;

Απάντηση: είναι καταπληκτικό, καταπληκτικό πανέμορφο πράγμα ένα πράγμα στο σκοτάδι σαν φως σε ένα πολύ μεγάλο φως όχι ένα μικρό ένα πολύ μεγάλο φως.

Ερώτηση: Έχεις δυσκολίες; Υπάρχουν δυσκολίες στην φοίτηση σου;

Απάντηση: όχι μέχρι τώρα δεν έχει από δω και πέρα..

Ερώτηση: όταν λέω δυσκολίες, σε έχουν δυσκολέψει τα μαθήματα; Σε έχει δυσκολέψει η επικοινωνία σου με τους άλλους εκπαιδευόμενους;

Απάντηση: όχι τι να έχει δεν πιστεύω δε όχι μία χαρά.

Ερώτηση: από άποψη βιβλίων; Έχεις τα βιβλία που σου χρειάζονται; Στα Αγγλικά σε έχουν βοηθήσει τα βιβλία;

Απάντηση: με έχουν βοηθήσει πάρα πολύ και Ελληνικά και στα Αγγλικά και οι δάσκαλοι όλοι και ο κύριος Κυριάκος καθηγητής μας και όλοι και μαθητές μέσα με έχουν βοηθήσει πάρα πολύ.

Ερώτηση: πολύ ωραία είναι κάτι που θα ήθελες να υπάρχει; Να γίνει καλύτερο; Να σε βοηθήσει να βελτιωθεί στο μάθημα στην διδασκαλία των Αγγλικών;

Απάντηση: εε, εδώ που τα λέμε στο σχολείο μέσα όσα υπάρχουν αυτά εδώ μας έχει πει και ο κύριος Κυριάκος ότι έχει κάνει μόνος του δεν έχει βοηθήσει δηλαδή ο κράτος ή υπουργείο τίποτα ντάξει ήθελα να βαφτεί λίγο σχολείο και να ήτανε ο χώρος λίγο πιο μεγάλος γιατί είναι ο χώρος είναι μικρός και δυσκολεύονται και δάσκαλοι και δεν έχουμε χώρο να τους βάλουνε μαθητές από δω και από κει καμιά φορά γίνεται λίγο πανικό αυτό τίποτα άλλο.

Ερώτηση: στο μάθημα των Αγγλικών:

Απάντηση: Μία χαρά Πολύ καλά πήγε και μαζί σας ήταν πάρα πολύ καλό ήταν καλύτερα από όσα...

Ερώτηση: θα ήθελες κάτι καλύτερο δηλαδή τι θα μπορούσε να βελτιωθεί; Κάποια βιβλία κάποια λεξικά;

Απάντηση: να μάθω λίγο από την πιο αρχή Δηλαδή από το νέο στα αγγλικά από κει ήθελα να το ξεκινήσω ξανά αλλά εντάξει πάλι καλά που έχουμε και αυτά.

Ερώτηση: οκ Εντάξει σε ευχαριστώ πάρα πολύ!

Απάντηση: να είστε καλά!

Εκπαιδευόμενος 3 Συνέντευξη

Ερώτηση: Καλημέρα.

Απάντηση: Καλημέρα σας.

Ερώτηση: θα ήθελα να σου πω πριν ξεκινήσουμε ότι, ότι πούμε είναι, θα το χρησιμοποιήσω μόνο εγώ για την έρευνα μου και θα το κρατήσω σε αρχείο δικό μου δεν θα το βγάλω πουθενά προς τα έξω δεν θα το χρησιμοποιήσω για κανέναν άλλο λόγο είσαι εντάξει;

Απάντηση: Ναι, εντάξει.

Ερώτηση: Ωραία, θα θελα να μου πεις το όνομά σου από πού είσαι και πόσο χρονών είσαι;

Απάντηση: το όνομα μου είναι Ρ. Φ. είμαι από Αλβανία είμαι 35 χρονών είμαι παντρεμένος.

Ερώτηση: Ωραία, αυτά, θέλω να μου πεις σε ποιο χρόνο φοίτησης είσαι εδώ στο σχολείο των φυλακών;

Απάντηση: εγώ έχω αρχίσει από το Νοέμβριο μέχρι τώρα που μιλάμε (**Μάρτιος**) έχω αρχίσει τα μαθήματα.

Ερώτηση: Είναι δηλαδή η πρώτη σου χρονιά;

Απάντηση: Πρώτη χρονιά είναι.

Ερώτηση: πολύ ωραία ποια είναι η εντύπωση σου πώς σου φαίνεται μέχρι τώρα το σχολείο Η φοίτηση σου εδώ στο σχολείο της δεύτερης ευκαιρίας;

Απάντηση: να σου πω την αλήθεια μέχρι τώρα είμαι μία χαρά με τα μαθήματα με τα Αγγλικά έχουμε αρχίσει πολύ αργά όμως μετά το γιορτές μετά τα Χριστούγεννα με τα μαθηματικά με τη γλώσσα σχεδόν τα πάμε καλά.

Ερώτηση: Ωραία, έχεις κάποιες δυσκολίες που είναι οι δυσκολίες κυρίως;

Απάντηση: Οι δυσκολίες είναι μερικά στη μαθηματικά, φυσική, όχι στο περιβάλλον και στα Αγγλικά είναι λίγο γιατί δεν είμαι πολύ καλά στα αγγλικά, αυτά προς το παρόν.

Ερώτηση: δεν έχεις ξανακάνει; Είναι πρώτη σου φορά έκανες αγγλικά;

Απάντηση: αγγλικά έχω κάνει παλιά όμως, γιατί τώρα είμαι 35 χρονώ όπως είπαμε πριν, παλιά έχω κάνει αγγλικά αλλά λίγο καιρό και τώρα προσπαθώ να μάθω αγγλικά γιατί με ενδιαφέρει πολύ.

Ερώτηση: πολύ ωραία με τους υπόλοιπους τους συνεκπαιδευόμενους σου όταν μιλάς τα χρησιμοποιήσεις τα αγγλικά;

Απάντηση: περίπου με πέντε έξι παιδιά που είναι εδώ που είναι από άλλες χώρες μιλάμε λίγο προσπαθώ να μιλάω να πώς το λένε αυτό να μιλάω με τους ανθρώπους Αγγλικά πιο καλά είναι.

Ερώτηση: πολύ ωραία, άλλες δυσκολίες κάτι άλλο που σε δυσκολεύει εδώ στο σχολείο; πέρα από τα μαθήματα τα ωράρια; είναι εδώ ο χώρος είναι εντάξει όλα ok; Πως σου φαίνεται;

Απάντηση: μέχρι τώρα ok είναι καθαρό έχουμε μερικά πράγματα μας λείπουν μερικά πράγματα.

Ερώτηση: τι σας λείπει;

Απάντηση: ο χώρος δεν είναι.. πρέπει να κάνουμε μάθημα οι μισοί από την άλλη αίθουσα οι μισοί εδώ δεν είναι κατάλληλος χώρος για μαθητές έπρεπε να έχει πιο πολύ άνετο χώρο να είχε κάτι άλλο ας πούμε είναι πολύ μικρό το χώρος.

Ερώτηση: Για τα αγγλικά, το μάθημα των αγγλικών τι θα σε βοηθούσε περισσότερο;

Απάντηση: Να κάναμε πιο πολύ μάθημα, κάνουμε πολύ λίγο ώρες, σχεδόν την εβδομάδα 70 λεπτά, ούτε μιάμιση ώρα δεν κάνουμε τη βδομάδα είναι πολύ λίγο για μένα, όχι για μένα και για ένα παιδί που είναι.. τα παίρνει πιο γρήγορα είναι πολύ λίγο. Τουλάχιστον να ήτανε από 45 μία ώρα να ήτανε τρεις ώρες την βδομάδα θα ήταν μια χαρά.

Ερώτηση: Από βιβλία, λεξικά τέτοια πράγματα;

Απάντηση: βιβλία, δεν πολυβλέπω βιβλία αγγλικά εδώ, πιο πολλά είναι άλλα βιβλία Ελληνικά υπάρχει αλβανικά από όπου είμαι εγώ αλλά τα άλλα δεν είναι, δεν βλέπω.

Ερώτηση: Σε ευχαριστώ! **Απάντηση:** Παρακαλώ!

Εκπαιδευόμενος 4 Συνέντευξη

Ερώτηση: Καλημέρα!

Απάντηση: Καλημέρα!

Ερώτηση: θα ήθελα να ξεκινήσουμε αυτή την μικρή συνέντευξη με το να σε ενημερώσω πρώτα από όλα ότι πούμε εδώ θα χρησιμοποιηθεί μόνο για τη δικιά μου την εργασία στο πανεπιστήμιο οποιοδήποτε προσωπικό στοιχείο δεν θα βγει παραέξω είναι αποκλειστικά και μόνο για την εργασία αυτή εντάξει; Είσαι σύμφωνος λοιπόν;

Απάντηση: Εντάξει!

Ερώτηση: Ωραία, λοιπόν θέλω να μου πεις το όνομα και το επώνυμό σου από πού κατάγεςαι και την ηλικία;

Απάντηση: Είμαι... με λένε Χ. Κ. είμαι από το Αγρίνιο Έλληνας μεγάλωσα Αθήνα με την οικογένεια με τον παππού και την γιαγιά εγώ είμαι μουσικός από τα 6 έως τα 12 πήγα σχολείο δημοτικό.

Ερώτηση: Πόσο χρονών είσαι;

Απάντηση: τώρα Είμαι 40 χρονών έχω οικογένεια έχω παιδιά έχω 14 χρόνων κορίτσι έχω το γιο.

Ερώτηση: Σε ποιο κύκλο είσαι στο σχολείο δεύτερης ευκαιρίας στον πρώτο ή στον δεύτερο ;

Απάντηση: Στον πρώτο είναι στον Α στο πρώτο και του χρόνου θα είμαι και στον δεύτερο στη Βήτα.

Ερώτηση: Ποια είναι η εντύπωση σου από την μέχρι τώρα φοίτηση σου στο σχολείο; Από την διδασκαλία; Από τα μαθήματα;

Απάντηση: Είναι μια χαρά μου, αρέσει πάρα πολύ με κάνει να νιώθω, με κάνει να νιώθω πολύ όμορφα ψυχολογικά, εγκεφαλικά και μέχρι του χρόνου θα είμαι εντάξει, θα είμαι κοντά στην οικογένεια μου.

Ερώτηση: Ωραία, δυσκολίες που έχεις κατά την διδασκαλία; Στα μαθήματα;

Απάντηση: Στα μαθήματα είναι λίγο στα μαθηματικά, είναι λίγο στα Αγγλικά που κάνουμε, ε τα άλλα τα φυσικά και την Ιστορία ε εε εντάξει.

Ερώτηση: τι σε δυσκολεύει στα Αγγλικά;

Απάντηση: Στα Αγγλικά είναι εντάξει, αυτά τα χρόνια του 90 και του 95 και το 2000 δεν πήγα Αγγλικά δεν.. έμαθα, δεν υπήρχαν Αγγλικά ας πούμε για μένα, υπήρχε μόνο το σχολείο, η μουσική που σπούδασα από μικρό παιδί και έμαθα αυτή την μουσική τέλος πάντων, αυτό με βοήθησε, τα Αγγλικά είναι λίγο δύσκολα, εντάξει δεν επικοινωνώ.

Ερώτηση: δεν επικοινωνείς με τους συμμαθητές σου;

Απάντηση: Όχι με τους συμμαθητές, με τον κόσμο, με τον εξωτερικό κόσμο.

Ερώτηση: Άλλες δυσκολίες μέσα στο σχολείο;

Απάντηση: Όχι. Είμαι μια χαρά όλα μια χαρά και οι καθηγητές, τους ευχαριστώ πάρα πολύ τους καθηγητές και το σχολείο, όλους έχουν φτιάξει αυτό το σχολείο εδώ πέρα για να υπάρχει, για τους ανθρώπους που βγάζουν φυλακή είναι ένα βοήθημα που βοηθάνε όσοι είναι αυτοί οι άνθρωποι.

Ερώτηση: τι θα ήθελες να γίνει καλύτερο στο μάθημα των Αγγλικών τι θα μπορούσε να σε βοηθήσει στα Αγγλικά;

Απάντηση: Ε νομίζω τώρα δεν θα μπορούσε να βοηθήσει κάτι γιατί λόγω ηλικίας, θα μου πεις τώρα δεν υπάρχει λόγω ηλικίας αλλά θέλει χρόνο θέλει... θέλει πολλά.

Ερώτηση: Θέλει περισσότερο χρόνο ας πούμε;

Απάντηση: ναι θέλει περισσότερο χρόνο και εξαρτάται από την αντίληψη το πόσο μαθαίνεις, το πόσο γρήγορα μαθαίνεις ή το πόσο αργά μαθαίνεις, ε θέλει χρόνο αυτό πιστεύω θέλει χρόνο.

Ερώτηση: Εντάξει, έγινε, αυτό ήθελα, ευχαριστώ πάρα πολύ!

Απάντηση: εγώ!